

ANTIFYRE

Diversidad de marcas en los chásis.

Unidad de garantía en el equipo.



ANTIFYRE: Núñez de Balboa, 47 · Tel. 2 26 60 68 · Madrid



AGRUPACION CULTURAL Y DEPORTIVA
DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA

¡ALARMA!

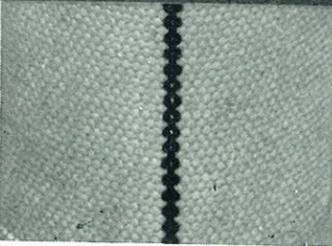
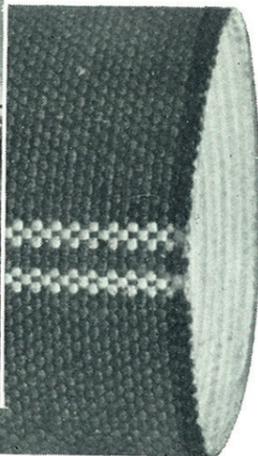


II CONGRESO MUNDIAL DEL FUEGO

N.º 9
SEPTIEMBRE
1962

PIRELLI

manguera



PIRELLI



contra incendios

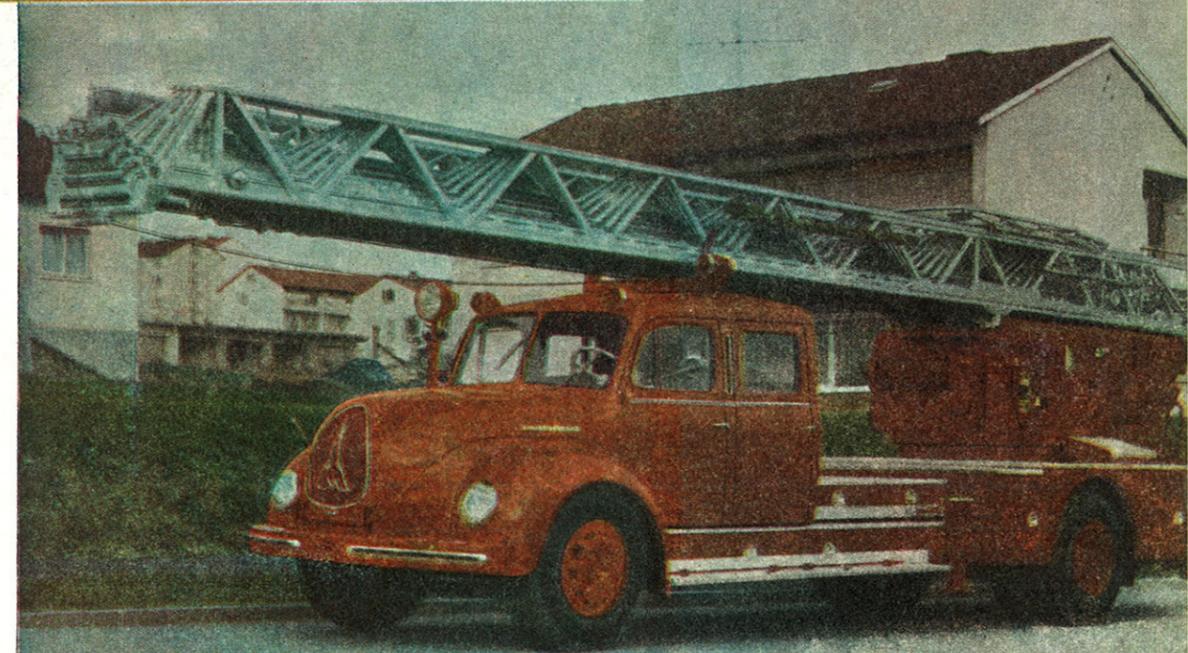
Tipos especiales con
o sin tubo de goma interior

Los servicios contra incendios
equipados con nuestras mangueras,
son eficaces y seguros siempre.



AUTO-ESCALERAS GIRATORIAS MAGIRUS

con accionamiento
hidráulico, en alturas de
12 hasta 60 metros.
De fabricación íntegra
en nuestras factorías de
ULM-DONAU (Alemania)





EQUIPOS PARA LA EXTINCION DE
INCENDIOS Y OTROS SERVICIOS DE SALVAMENTO
MONTADOS SOBRE AUTOBASTIDORES PEGASO



PEGASO, EL CAMION ESPAÑOL DE CALIDAD INTERNACIONAL

EMPRESA NACIONAL DE AUTOCAMIONES, S. A.

MADRID - BARCELONA

¡ALARMA!

PREVENCIÓN

EXTINCIÓN

SALVAMENTO

3.^a Época
Año XVI



Núm. 8
Septiembre 1962

AGRUPACION CULTURAL Y DEPORTIVA DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA

PROVENZA, 178

BARCELONA

TELÉF. 2 53 53 53

GRÁFICAS CAP

DEPOSITO LEGAL. B. 2110. - 1958

Editorial

Se ha celebrado en Lisboa el II CONGRESO MUNDIAL DEL FUEGO, en ocasión de la reunión anual del COMITE TECNICO INTERNACIONAL DEL FUEGO.

Para aquellos que conocen las actividades de este importante organismo, es ocioso destacar la importancia y trascendencia de este certamen, que ha reunido representantes de treinta naciones y de cuyo desarrollo publicamos un amplio reportaje en este número de ¡ALARMA!

La lectura de ese artículo será especialmente útil a los que no han tenido ocasión de seguir las actividades del C.T.I.F., ya que a través del mismo podrán conocer la amplitud y profundidad de los trabajos presentados y debatidos por las distintas Ponencias, que indican la vitalidad y eficiencia de este Comité Internacional.

La presencia del Presidente de la República del país hermano en los actos principales, las palabras pronunciadas por el Ministro del Interior en la sesión de apertura y el calor con que la población lisboeta acogió el importante desfile de bomberos y material, efectuado el último día, son pruebas clarísimas de aprecio hacia los bomberos y de la importancia que se concede en Portugal a la defensa contra el fuego.

En nuestra nación los Cuerpos de Bomberos se dedican casi exclusivamente a la extinción de incendios y a los salvamentos, y la insuficiencia de reglamentos y normas de prevención, así como de centros de estudios para conocer el comportamiento de los materiales en presencia del fuego y los mejores medios para la extinción en los diferentes casos, hacen que nuestro trabajo sea poco más que una rutina, mejorada casi únicamente por los adelantos que en el material de extinción introducen las casas que lo fabrican.

Por todo ello era tan necesaria la creación de nuestra ASOCIACION ESPAÑOLA DE LUCHA CONTRA EL FUEGO; por ello son necesarios los Congresos de bomberos, y por ello debe considerarse un acontecimiento de excepcional importancia la adhesión de España al C.T.I.F. por medio de nuestra Asociación, que nos proporciona la ocasión de aprovechar la amplia experiencia adquirida por otros en largos años de asociación fructífera y la oportunidad de ponernos en situación de ser útiles a la comunidad internacional, al tiempo que mejoramos nuestra propia organización.

SUMARIO

	Pág.
El pánico en un siniestro	7
Un cuerpo sin cabeza	11
¿Hasta cuándo tanta imprevisión?	15
Incendios forestales	19
II Congreso Mundial del Fuego	22
Noticario	43

Hierros y Desguaces - Derribos

Vidal

Báscula Pública: Fuerza 50.000 kgs.

Almacén y Despacho: Plaza de las Glorias
(Estación Metro Transversal «Glorias»)
Teléfonos 225 49 98
226 59 62 BARCELONA-13

Taller de Pintura Industrial

VICENTE CAMPOS

Enamorados, 115
Teléfono 226 49 82
BARCELONA

Juan Corcoll Caries

Fibras Vegetales

Amador Torner, 18 - Telf. 205 36 46
(Santa Eulalia) HOSPITALET

Tip Top

IBERICA

Aribau, 240, planta 3.ª - Tel. 21791 51 - BARCELONA-11

Material para vulcaniza en frío
Cámaras y Cubiertas de Automóviles.
Tractores y Cintas Transportadoras.

Representantes exclusivos de:
Stahlgruber Otto Gruber y C.ª - MUNICH
(Alemania)

Construcciones Metálicas

JORDA

Witardo, letra A (entrada por Viriato) Tel. 2302388

Barcelona-14

S. p.

Canelones Castillo

(VITAMINADOS)

No se necesita hervirlos

Tallarines Castillo

(VITAMINADOS)

Elaborados a base de harina y leche
BARCELONA

Leche Condensada Marcas **Ram** y **Castillo**
Productos Esterilizados **Ram**

La Lactaria Española, s. A.

CASA CENTRAL Y FABRICA:
Teléfono 9
Vidreras (Gerona)
Estación F. C. Sile

SUCURSAL:
Paseo del Triunfo, 9 y 11
Tels. 225 05 24 y 226 41 84
Barcelona

EL PANICO EN UN SINIESTRO

por Fernando Carreras Parset
Sargento del Cuerpo de Bomberos de Barcelona.

Con motivo del incendio ocurrido en una industria de monturas y bolígrafos, sita en un departamento del tercer piso de un edificio industrial del número 270 de la calle Navas de Tolosa, el día 30 del pasado mes de agosto, en el que perdió la vida el obrero Juan García Nájera, después de haber salvado a varios de sus compañeros, voy a intentar resumir en esta crónica las consecuencias que trae el pánico al apoderarse de las personas.

A nuestra llegada al lugar del incendio todos los trabajadores de la mencionada industria estaban a salvo menos el citado obrero que, conservando la serenidad, ayudó a la evacuación de los demás, pero tuvo la fatal desgracia de que cuando él intentaba salir por la ventana para descender por una escala que le habían colocado, se produjo una nueva explosión cuyas llamas le alcanzaron de lleno, falleciendo horas después debido a las quemaduras sufridas.

Esta explosión, que llenó de humo la caja de la escalera, dio motivo a que se acentuara el pánico de los trabajadores de las demás industrias instaladas en dicho edificio, que consta de ocho plantas con cuatro departamentos por planta, de manera tal que querían lanzarse por las ventanas y por la azotea los que habían llegado a ella.

Los primeros trabajos por nuestra parte fue destacar a tres hombres provistos con aparatos respiratorios para acudir a los pisos a calmar a los asustados trabajadores, entre los que se hallaban varias mujeres, y extender la escala para poder evacuar desde el exterior a todos los que fuese necesario, pues ni en los pisos, excepto el siniestrado, ni en la azotea existía peligro alguno, pudiéndose proceder a la eva-

cuación de todo el personal, mucho del cual lo hizo por la propia escalera del edificio y por sus propios pies, ya que ordené romper las claraboyas de los rellanos para que saliera el humo, dejándola despeja-



NUESTRA PORTADA

La importancia que a los Cuerpos de Bomberos dan la mayoría de las naciones viene reflejada en esta fotografía en la que con motivo del II Congreso Mundial del Fuego celebrado en Lisboa, del 22 al 26 del pasado mes de agosto, vemos al Presidente de la República portuguesa acompañado de varios de los altos dignatarios de la nación, que hicieron presencia en los actos más importantes del mismo, entre ellos en el desfile que el Batallón de zapadores-bomberos de la capital lusitana, acompañado de bandera y música, hizo delante del Palacio de la Feria Internacional de Industrias de Lisboa el día de la inauguración del citado Congreso. (Foto A.P.A.F.)



da. Entre tanto el resto del personal se dedicó a atacar el incendio con las dos mangueras a presión del bomba-tanque n.º 7 y con una manguera de 70 mm. del bomba-tanque 6 desde el exterior y con dos mangueras más de 70 mm. de otros bomba-tanques, que subimos por la escalera del edificio para atacarlo por la misma puerta del piso, logrando entrar en él a los pocos momentos y extinguir el incendio en su totalidad a los 45 minutos de nuestra llegada, quemándose sólo un departamento de los dos que pertenecían a la mencionada industria.

Mi intención, en este artículo, es intentar hacer comprender la necesidad de no dejarse dominar por el pánico, que en los siniestros es el mayor enemigo de las personas, ya que hay que procurar por todos los medios posibles conservar la serenidad, pues de ello depende el salvar la propia vida y a veces otras, cosa que no sucedió en este caso con el infortunado obrero que tuvo la suficiente serenidad para salvar la vida a sus compañeros y que la fatalidad no quiso pudiera salvar la suya. Vayan en estas líneas mis respetos y mi admiración para este muchacho.

Volviendo al incendio que nos ocupa quisiera yo preguntar ¿Qué hubiera pasado si llevados por el pánico o lo que es peor aconsejados por alguno que otro del público que desde la calle presenciaban el incendio y les incitaban a que se tirasen? Probablemente hubiera habido un balance de un crecido número de víctimas.

Voy a exponer un caso, que sin que ello sirva de comparación alguna, ocurrió hace ya bastantes años al poco de haber ingresado en el Cuerpo.

Se declaró un incendio en unos almacenes de borras y cabos de algodón, situados en los bajos de una casa con pisos destinados a viviendas, el cual tomó bastantes proporciones amenazando las galerías tra-

seras del edificio. Aunque de momento no ofrecía serio peligro para los vecinos, el Jefe ordenó como me-



didada de precaución, la evacuación de los pisos. De pronto de un balcón del cuarto piso empezaron a caer objetos a la calle, entre ellos una máquina de coser, que de un tris no alcanza a un bombero y hubieran

continuado cayendo cosas si no hubiesen subido al mencionado piso los bomberos para ver quién era el autor de tal desastre, encontrando al arrendatario que manifestó que lo hacía para salvar sus enseres, llegando en el preciso momento los bomberos en que iba a arrojar un sofá. Ya pueden figurarse ustedes como hubiera quedado el sofá si no llegamos a tiempo los bomberos y qué pudo salvar de la máquina de coser. Este hombre, dominado por el pánico, hubiera arrojado a la calle todos sus enseres y hubiera acabado por arrojarse él, en un incendio que no alcanzó a ninguno de los pisos y que fue extinguido a la media hora.

Otra de las cosas que hay que tener en cuenta al iniciarse un incendio, es avisar rápidamente a los bomberos, cosa que suele olvidarse muchas veces incluso si hay personas en el local siniestrado, pues el personal que puede hacerlo se deja llevar por los nervios y el uno por el otro nadie avisa. Claro que esto se produce por el hecho de querer intentar todos hacer algo para el salvamento de las personas, pero es necesario que haya alguien con suficiente serenidad para dar el aviso con los máximos detalles a fin de que la ayuda pueda ser más eficaz. En este incendio, precisamente, la primera llamada que se recibió dijo que había ocurrido una explosión en la que habían heridos, teniendo que preguntar el telefonista el lugar donde había ocurrido e inmediatamente después de haberlo dicho, sin dar a tiempo de inquirir más detalles, colgó el auricular.

Inmediatamente salió el primer tren de socorro, mientras los telefonistas intentaban averiguar la calidad del siniestro para enviar más material. Afortunadamente se recibieron más llamadas dando detalles sobre la importancia del mismo. Yo mismo que iba en calidad de Jefe de Guardia, cuando faltaban algunas manzanas para llegar me di cuenta de la importancia por el humo que se veía. Pedí más material por radio entre ello la escala, diciendo que ya estaba todo en camino porque tenían más detalles del incendio.

Repito, pues, es de suma importancia, que la persona o personas que telefonan conserven la serenidad y den los máximos detalles. No crean que al perder unos minutos en el teléfono salga el tren de auxilio más tarde. Este sale inmediatamente al dar la alarma, pues son tres los telefonistas que reciben la noticia y uno de ellos da la señal de salida, mientras los otros dos van inquiriendo más detalles. Durante la marcha los coches están en contacto por radio con el Cuartel Central, pudiendo recibir y dar órdenes continuamente.

En cuanto al caso de que perdiera la vida el infortunado Juan García Nájera, fue la fatalidad, lo mismo que nos podía haber ocurrido a mí y a dos bomberos a quienes nos cogió otra explosión que se produjo cuando estábamos extinguiendo los últimos reseol-dos si nos hubiese cogido de lleno y de la que afortunadamente nos escapamos con ligeras quemaduras.

(Fotografías cedidas por el semanario POR QUE)

Medidas Preventivas y de Protección en Hoteles, Hospedajes, etc.

ERRATAS

En el artículo de este título, original de D. José Sabadell Mercadé, Arquitecto, Jefe jubilado del Servicio de Extinción de Incendios y Salvamento de Barcelona, Presidente de la Asociación Española de Lucha contra el Fuego, cuya segunda parte se publicó en el número de agosto, entre otros errores de menor importancia que habrá

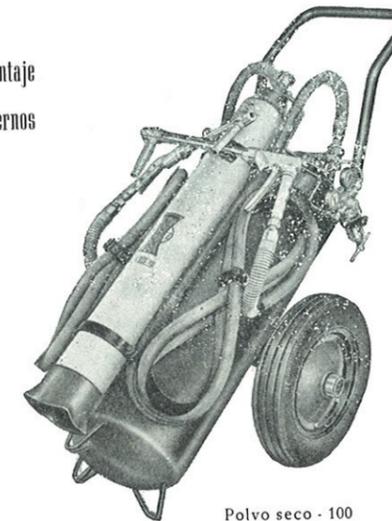
salvado el buen sentido del lector, en el último párrafo de la primera columna de la página 12 las líneas 3 y 4 están transpuestas, y en la página 13 el párrafo que empieza en la onceava línea diciendo: "Las sillas y mesas eventualmente colocadas..." debe decir:

Las cajas, mesas escritorio, bares u otros grandes mobiliarios deben ocupar lugares elegidos a fin de que no estrechen los caminos de circulación y deben estar...

Industrial Tinker, S. A.

Rosal, 61 - BARCELONA - 4 - Tel. 241 07 57

Proyectos y montaje
de los más modernos
sistemas de
protección
contra incendio
mediante
instalaciones
y aparatos
extintores



Polvo seco - 100

Gratis:

Atendemos consultas.
Estudiamos los sistemas adecuados.
Ofrecemos un proyecto eficiente.

Confecciones C. SAMPONS

Alta de San Pedro, 46 Teléfono 221 84 01
BARCELONA

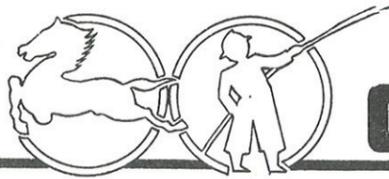
Camisones y
pijamas
señora

*
Camisas y
pijamas
caballero

*
PRENDAS
DEPORTIVAS



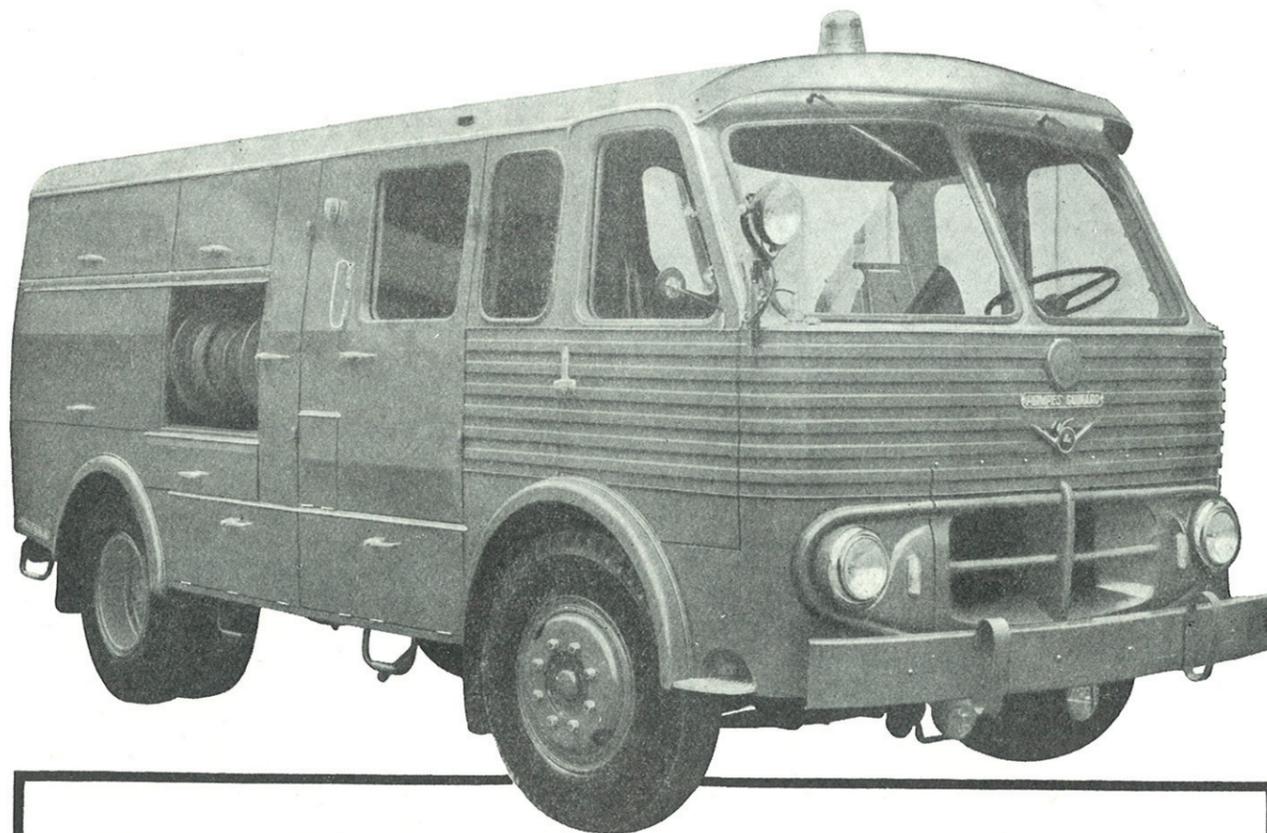
Pegaso



GUINARD

AUTOBOMBA-TANQUE

3.000 - 4.500 L.



F.I.M.E.S.A. MATERIAL CONTRA INCENDIOS

Oficinas: Arenal, 9
Tels. 231 83 55 - 222 38 54 — MADRID-13

Talleres: Hermanos Gómez, 11
Tels. 256 51 75 - 255 49 59 — MADRID-17

UN CUERPO SIN CABEZA

por J. TEIXIDÓ BRUGUÉS

Ya en prensa el presente número, el autor de este artículo nos ruega destaquemos que en el mismo hace única y exclusivamente referencia a la Provincia de Barcelona, y aún no de forma general y absoluta, en sus apreciaciones, como ya se desprende del texto, donde queda constancia de la existencia de alguna excepción.

LA REDACCION

Las agencias de noticias y toda clase de medios difusorios, lanzaron al mundo el grito de alarma. Fue como un eco inmenso del primer aldabonazo dado por el ya famoso Dr. Lenz, el descubridor de las fatales consecuencias de la thalidomida. Así, todos supimos que muchas futuras madres que habían buscado en aquella droga o derivados, reparo a sus nervios alterados, están dando a luz criaturas terriblemente deformes.

Todo ello viene aquí a cuento porque se me ha ocurrido, salvando distancias, una fácil comparación. Podríamos en estos momentos considerar a la Diputación Provincial como a una amorosa madre gestante que espera con ilusión el dar a luz uno de sus hijos; aquél que en cuanto ezezca puede llegar a ser un buen Cuerpo Provincial de Bomberos Profesionales. Pero aquí mismo aparece mi temor. No puedo asegurarlo y deseo de corazón que las noticias oficiosas no se confirmen, pero es posible que también en este caso tenga lugar un alumbramiento anormal. Tan anormal y deforme podría ser el Cuerpo, que sólo el pensarlo causa pena. Prácticamente, podría carecer de cabeza.

Vamos a explicarnos. Hace unos años, exactamente tres, unos muchachos entusiastas fueron el germen, el

núcleo, alrededor del cual se formó el que se llama ya, sin estar aún totalmente estructurado, Cuerpo Provincial de Bomberos Voluntarios. Paralelamente, la Diputación Provincial de forma oficialmente independiente pero en realidad acuciada por aquéllos, empezó a pensar en la creación de un Cuerpo Provincial de Bomberos Profesionales, que viniese a llenar el hueco dejado por la desidia o la impotencia de casi todos los Municipios de nuestra Provincia, excepción hecha de la Capital.

Así fue como se encargó el estudio de la solución adecuada al Ingeniero de la Corporación Provincial Sr. Puchades. Hombre inteligente, trabajador y afable si los hay, con una humanidad que se contagia y de quien me honra el haber sido alumno en la Escuela de Ingenieros Industriales, puso inmediatamente todo su interés en el proyecto que se le encomendaba. Un profundo estudio de todos los aspectos, le llevaron a plantear en principio un esquema de lo que debiera ser la distribución de Parques por toda la Provincia. Los dividía en Parques Principales, cabeza de zona, con veintitantos bomberos profesionales de plantilla, dos auto-bombas y material diverso; y en Parques Auxiliares, cuya dotación constaría de un solo jeep bomba y un conductor. Los primeros figuran indicados

ELMAX

EQUIPOS PARA RADIO-COMUNICACIONES

Proveedores del Servicio de Extinción de Incendios y Salvamentos
y de la Policía Municipal de Barcelona

SICILIA, 131

BARCELONA

TELEFONO 226 26 96

Hijo de B. Castells

EFFECTOS MILITARES

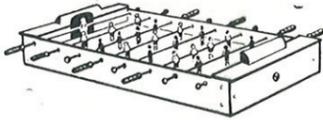
Cascos · Cinturones · Insignias · Medallas · Condecoraciones

Ferrer de Blanes, 8

BARCELONA

Tel. 227 60 36

¡REYES! FUTBOLS



Billares y Futbols sobremesa para Reyes, todos tamaños y precios

El juguete que se compra para el niño, y juegan los papás

CASA ESCARDIBUL

SICILIA, 161

BARCELONA

Taller de Reparación de Automóviles

ESTEBAN ARDIACA

CARROCERIAS - PINTURA AL DUCO

Torrente Vidalet, 34 - BARCELONA-12

Tel. 34-36 - 236 83 76

ASPYR, S. A.

Especialidades para las Industrias Textil,
Curtidos y Metalúrgica,
Insecticidas Agrícolas y Domésticos

Cap. Hernando Prats, 56 - Tel. 205 21 63

HOSPITALET (Barcelona)

Hijo de E. Pons Jorba

Productos Químicos San Jorge

Regente Mendieta, 41

BARCELONA - 14

Tel. 250 85 55

ESCUELA DE EQUITACION

"El Ecuestre"

Ciudad de Balaguer, 68-70 - Tel. 237 02 92

BARCELONA

Guarnicionería de Automóviles y sus derivados

Pedro Sánchez

Talleres Paris
TRABAJOS EN SERIE

Ecuador, 11-Tls 239 19 69-230 15 02

BARCELONA - 15

Olmacén de Hierros Viejos Compra-Venta de Chatarra

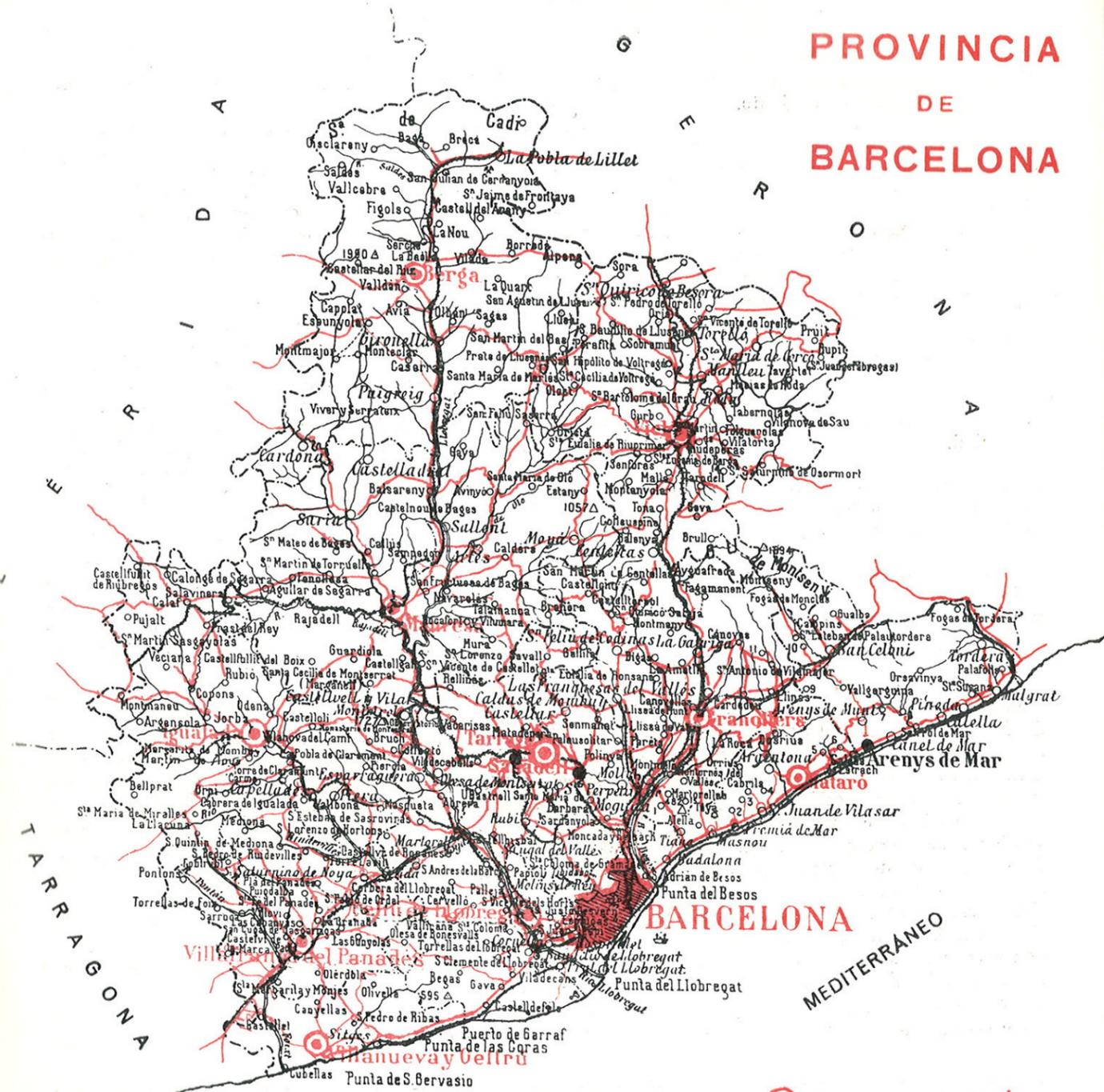
Andrés Clemente

Acacias, 28

Tel 251 32 74

BARCELONA - 16

PROVINCIA DE BARCELONA



⊙ Parques principales

en el mapa adjunto. Entre Tarrasa y Sabadell existiría el Parque Central, incluyendo los talleres, que además de defender su zona debería enviar inmediatamente refuerzos al lugar preciso de la Provincia. Resulta obvio que esta distribución es absolutamente lógica. Los Parques Principales vendrían a estar servidos por unos cinco bomberos y dos conductores de guardia en cada uno de los tres turnos, que de-

bieran elevarse a un mínimo de veinte por turno en el Parque Central, dada la concentración de material en el mismo. Los Bomberos Voluntarios tendrían por misión la inmediata colaboración con los anteriores y una actuación casi total en los Parques Auxiliares, situados en zonas eminentemente forestales. Desde el Parque Central, un Jefe de Guardia conocería continuamente la situación a través de la red radio-telefó-

nia, a establecer entre todos los Parques y organizaría cualquier acción de conjunto.

Todo esto nos parece francamente bien. Los Bomberos Profesionales y Conductores serían funcionarios de la Diputación Provincial, con lo que no dependerían de los a veces poco convenientes intereses municipales. El sentido común hace pensar que se cubrirían las plazas teniendo en cuenta tres factores esenciales: Juventud - Afición - Preparación. Los dos últimos, sólo mediante unos cursillos previos de selección en nuestro Cuartel Central de Barcelona-Capital, podrían ser valorados y supongo que esta idea debe encontrarse implícita en el proyecto. Aunque naturalmente, debieran ser preferidos aquellos hombres que actualmente presten sus servicios en los actuales y depauperados Cuerpos de Bomberos Municipales, siempre que en el cursillo demostrasen su capacidad.

Repetimos. Todo perfecto, si es tal como lo suponemos y dejamos escrito. Pero ahora sigue el punto no débil, sino absurdo del proyecto. Porque, fíjense bien los lectores cuál va a ser la "cabeza" —como diría un inglés— en cada uno de los Parques Principales. Según las ya citadas noticias oficiosas, piensa nombrarse Jefe de la Zona al respectivo Arquitecto Municipal y Jefe de Parque al Aparejador Municipal. Naturalmente, no pudiendo ser a la vez funcionarios de la Diputación, ésta remuneraría sus "servicios" con una gratificación.

Pero, ¡por favor! ¿No sabemos cómo se encuentran, donde existen, los actuales Cuerpos Municipales? ¿No sabemos también que los citados funcionarios son ya actualmente el Jefe y Sub-Jefe natos de los mismos y en parte los responsables de su estado? ¿No estamos convencidos de que, salvo raras excepciones, ni se dignan acercarse al Parque, ni visten jamás uniforme, del que muchos ya ni disponen, ni tienen edad adecuada, ni residen a veces en la misma ciudad? En fin, sabemos tantas cosas que es preferible callarlas. Y por encima de todo, también sabemos que algunos de ellos aceptarían gustosos el "encargo", pues es una bonita gratificación mensual sin que a cambio les reporte otro trabajo que el actual, es decir, ninguno.

No creo yo que hombres que han visto unos pocos

incendios desde "fuera" y algún que otro en el NO-DO, tengan capacidad suficiente como para regir a sus bomberos, captar voluntarios, realizar cursillos, organizar su zona, dirigir la extinción de incendios y operaciones de salvamento y, en fin, vivir un poco lo que es y significa "Bomberos". Porque ellos hicieron su oposición o fueron nombrados para la plaza de Arquitecto o Aparejador Municipal, en la que cumplen a la perfección. Y no son culpables de que tal plaza llevase implícita la Jefatura del a veces inexistente Cuerpo de Bomberos. No pasaba todo de ser una anécdota algo tonta.

¿No creen Vds. amables lectores, que resultaría inconcebible que ahora cayese la Excm. Diputación Provincial en el error de nombrar en todos los casos a estos mismos funcionarios? Al menos yo sí, y les agradecería me indicasen donde radica mi confusión. Porque no veo la necesidad de que sean dos los Jefes por zona, sino un solo hombre; residente en la ciudad respectiva, con personalidad y preparado para su misión a través de un buen número de "guardias" en nuestro Servicio de Barcelona-Ciudad. Arquitecto, Ingeniero, Aparejador, Perito Industrial o sin título, poco importa. Sólo una base técnica cualquiera y entusiasmo, juventud y afición. Si todo ello lo reúne un respectivo Técnico Municipal, muy bien. En caso contrario, el Jefe de Zona debería pasar a ser técnico de la Diputación.

Así es como el futuro Cuerpo Provincial de Bomberos Profesionales podría dar los frutos esperados. En realidad, solamente ocho o nueve de tales Jefes de Zona deberían ser elegidos. Porqué en el Parque Central, un Jefe de Guardia permanente —por rotación entre varios técnicos, verdaderos conocedores de tal Servicio—, debería ejercer, no sólo la Jefatura de toda la Provincia, desplazándose rápidamente al lugar del siniestro, sino la de la propia Zona de Tarrasa Sabadell, las más industrializadas.

Esperemos pues, que cualquier tipo de influencia extraña desaparezca, para que nuestro buen amigo el Ingeniero Sr. Puchades pueda obrar con entera libertad. Estamos seguros de que entonces su criterio se adaptará a una realidad práctica y eficaz, digna de su gran valía y preparación técnica.

en torno a los incendios

¿Hasta cuándo tanta imprevisión?...

QUIERE hoy el comentarista llegar a tí, lector de ¡ALARMA! quienquiera que fueres, cualquiera que sea tu posición y empleo que en la vida ocupas, fuese cual fuere tu encuadramiento en los distintos estamentos sociales, para pedirte, como nunca, decidido apoyo, colaboración eficaz en esa gran tarea humanitaria, caritativa misión, que a todos y cada uno de nosotros corresponde en la lucha y protección contra el fuego.

Pero también quiero que sepas y comprendas el motivo y la razón de mi amistoso, pero angustioso, público requerimiento.

Sobre mi mesa de trabajo desordenados, porque el número no me permite atender una elemental ordenación, se agrupan periódicos y más periódicos de distintas Ciudades españolas. En ellos, debidamente acotadas, informaciones más o menos sensacionalistas de incendios, incendios... y más incendios.

Forestales unos, propios de la estación veraniega, más no por ellos menos lamentables y perjudiciales para la economía nacional. Millones y millones de pesetas, reducidos a pavesas por la imprudencia de unos y la imprevisión de los más. Alguien, de quienes lean, argumentará que el mal no es exclusivamente español, y, sin embargo, pobre es el razonamiento, porque aun lamentable la desgracia de allende las fronteras, a nosotros nos corresponde afrontar y resolver interinos problemas.

Otros en barcos, alguno de los cuales ha debido ser hundido como último recurso para salvarlo, pidiendo a las aguas de los Océanos lo que escapaba al alcance del hombre. Pero... ¿por qué? Tal vez por no disponer, a tiempo, de los elementos necesarios para

combatir y vencer.

Muchos más en industrias ubicadas en lugares los más dispersos del territorio nacional: Pérdidas en Sevilla, en Tarrasa, en Valencia, en Bilbao... y en otras muchas poblaciones cuya detallada relación, haría interminable ésta enumeración. Más en ninguno de ellos, por fortuna, se registran desgracias personales.

Para una última consideración hemos dejado aquellos siniestros, más recientes, en los que se registra la pérdida de vidas humanas.

Barcelona y Madrid, por orden de sucedido, son las dos grandes urbes que pagan tan lamentable y triste tributo. Surgirán nuevos y modernos edificios, en sustitución de los destruidos; utillajes de los últimos modelos, vendrán a incrementar la efectividad productiva de las instalaciones; nada, ni nadie, podrá volver a la vida a aquéllos que la perdieron, víctimas de un accidente, tal vez no previsto y para defenderse del cual, a buen seguro, no se contaba con medios adecuados.

Una de las productoras de Navas de Tolosa, en Barcelona, que debe la vida al infortunado JUAN GARCIA NAJERA, precisamente la última en salir de aquel infierno en llamas, por impulso de la generosidad humanitaria de su salvador, refiere cómo al sentirse ya en la camilla recibiendo las primeras asistencias, recordaba con profunda angustia el interrogante de su compañero, en trance de perecer: Y A MI... ¿QUIEN ME SALVA AHORA?

Semejante exclamación, publicada o no, habrá sido una de las últimas manifestaciones conscientes del productor ya fallecido, a consecuencia del incendio de Madrid.



SOCIEDAD DE SEGUROS MUTUOS CONTRA INCENDIOS DE BARCELONA

PASEO DE GRACIA, n.º 86

TELEFONO 227 90 00

FUNDADA EN 1835

Seguro de Incendios de Edificios
(BARCELONA Y PROVINCIA)

Capital asegurado.....	9.087 312.500
Socios.....	9.431
Edificios asegurados.....	16.157
Bonificación acordada por la Junta de Gobierno sobre las primas oficiales (año 1956).....	77'5 %.

MANGUERAS para nieve carbónica a grandes presiones

VINCKE Y C.^{IA} S. EN C.

TUBOS METALICO FLEXIBLES Y DE GOMA
ARTICULOS DE GOMA EN GENERAL

MANGUERA contra incendios, tipo americano, fabricadas con tejido tubular de algodón y goma interior

Teléfono 37

PALAMOS (Gerona)

EXPERIENCIA y Seguridad

Nemrod

EQUIPOS de RESPIRACION AUTÓNOMOS y SEMIAUTÓNOMOS NEMROD-GEA PARA USOS INDUSTRIALES TERRESTRES COMO LOS TRABAJOS PARA BOMBEROS, MINEROS y SIMILARES

EQUIPOS AUTÓNOMOS Y SEMIAUTÓNOMOS Nemrod PARA INMERSION Y SALVAMENTO EN EL MAR, PANTANOS, POZOS, LAGARES, ECT.

Fabricados por **VILARRUBÍ y SAGUÉ S.A.**
Sagra 44 a 58 BARCELONA

Y una y otra imputación de cargo, a tí, a mí, al medio social en que vivimos van directamente dirigidas.

La autoridad, justo es decirlo en su descargo, celosa es para dictar la norma positiva, obligación de hacer, que nos concreta la previsión a observar. Ahí está el Reglamento de Seguridad en el Trabajo, promulgado por O. de 31 de enero de 1940. En el ámbito local, y cómo recientísima, la Ordenanza aprobada por el pleno del Excmo. Ayuntamiento de Barcelona en 4 de agosto próximo pasado.

Es pues ahora al particular a quien corresponde el exacto cumplimiento de lo ordenado, y, por fuerte que sea la presión oficial, puestos en juego todos los procedimientos coercitivos a su alcance, mucho tememos que el ciudadano resista el cumplimiento de este deber tan caracterizado.

Si se tratara de bienes propios tan sólo, no otra cosa podríamos objetar que el impacto económico, en baja, que se produce en el acervo nacional, con la pérdida dineraria que un suceso de esta naturaleza acarrea. Pero cuando unidos a estos intereses están inseparablemente unidas vidas ajenas, con manifiesta imposibilidad de materializarlas en cuenta, son éstas, las que exigen, de manera inexcusable, la observancia de todo medio de previsión del riesgo, estén o no legislados.

¿Solución ... Sólo una: Que todos sintamos la medida de la propia responsabilidad y que, dejando a un lado mezquindades y tacañerías, busquemos la manera de arbitrar recursos económicos para atender, cumplidamente, la necesaria dotación de materiales de extinción cómo medio de primer socorro.

Peró ello, no porque la Ley lo exija y la autoridad impela su cumplimiento, sino por propia y auténtica convicción de las ventajas que reporta el disponer, en los primeros momentos de un siniestro, de eficaces y adecuados medios de lucha.

Un célebre Coronel francés, adscrito a los Servicios Oficiales contra Incendios decía: En el primer segundo de un incendio basta un cubo de agua, para sofocarlo. En el segundo, ya hace falta una tonelada para dominarlo. Momentos después... solamente Dios sabe las cantidades ingentes que harán falta para luchar, hasta vencerlo.

Piensa en esto, lector. Y mientras concentras tu atención en esta deslabazada exposición que te ha ofrecido, con más voluntad que acierto, el autor de este artículo queda en su mesa de trabajo dispuesto a volver en números sucesivos al tema y desarrollar un comentario, no crítico, sino constructivo, con respecto a la situación legal del momento en materia de protección y a los medios prácticos que, al alcance del industrial, pone a diario la industria nacional. Así, tal vez, tu y yo cerremos el interrogante que sirve de título a este trabajo, y al ¿hasta cuándo tanta imprevisión? responderemos, con firmeza: Hoy ha terminado, desterrada para siempre.

Y yo añado, para terminar: Que así sea.

Ricardo Iznardo Martín



Es el extintor de todos los fuegos difíciles, especialmente para los de materiales inflamables y los de origen eléctrico

Actúa por choque traumático con tal presión que gráficamente, fulmina el fuego

El gas RODEO sale en finísimas partículas de nieve carbónica, cuya temperatura es de 80° bajo cero, y se volatiliza absorbiendo el calor. No deteriora en absoluto los objetos más delicados

En todo momento puede controlarse su buen funcionamiento, por el peso y maniobra de la válvula

Protección General
contra
INCENDIOS

PURIFICADORES DE AGUA, S. A.

INGENIEROS ESPECIALISTAS EN TRATAMIENTOS
DE AGUAS Y PROTECCIONES CONTRA INCENDIO

BARCELONA
Rambla Cataluña, 68

MADRID
Montalbán, 13

MOLDURAS

Peninsular



Cuadros - Ovalos - Molduras



Angeles, 20-22 y 24
Teléfono 221 27 35
BARCELONA - 1

VIAJES ECUADOR, S. A.

CASA CENTRAL: BILBAO

Sucursal en BARCELONA:

Vía Layetana, 75 - Teléfono 221 90 31

*

SUCURSALES:

San Sebastián - Burgos - Eibar
Pamplona - Sevilla - Málaga
Palma de Mallorca

Joaquín Argelaguet Mateu

Herramientas y

Maquinaria para

la Construcción

ALMACEN Y DESPACHO:

Industria, 633

Teléfono 251 97 04

BARCELONA - 13



La dulce caricia de la nieve
después de los ardores del afeitado

● MENTOLADO
● SUAVE
● FUERTE

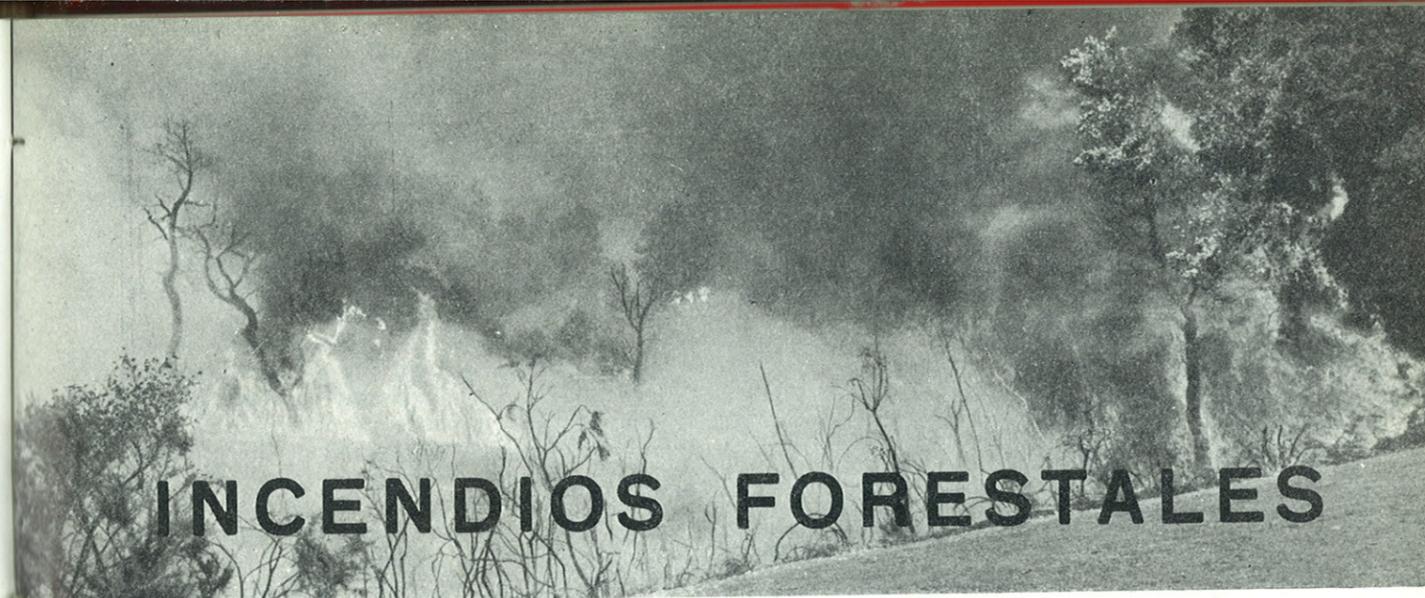


Masaje Blanco Cremoso

UNA APLICACION DE Geniol INFUNDE
OPTIMISMO PARA TODO EL DIA!

Geniol

..... PIDALO EN PERFUMERIAS Y PELUQUERIAS



INCENDIOS FORESTALES

por Anselmo Andrés Gasol
Secretario de la Agrupación Cultural
y Deportiva del Cuerpo de Bomberos
de Barcelona.

De la lectura de la prensa diaria de este verano, especialmente en el pasado mes de agosto, destaca la enorme proporción de incendios forestales en nuestra patria. Lo cual no quiere decir que ésta sea una calamidad exclusivamente española, pues esta clase de siniestros se producen en todas las naciones, y concretamente en nuestra vecina Francia, que cuenta con una magnífica organización contra el fuego, también en el presente año ha habido grandes incendios que sólo han podido ser dominados después de varios días de intensa actuación.

Es lógico sin embargo que a nosotros nos preocupe lo que pasa en nuestra casa, y que ya en plan local consideremos excesivo que sólo en el mes de agosto citado el Cuerpo de Bomberos de Barcelona haya efectuado treinta y ocho servicios de este tipo, aunque muchos de ellos fueran de escasa importancia y hayan dejado manchas negras mas o menos extensas en los lugares de los montes cercanos a nuestra ciudad donde antes hubo arbustos y matorrales, mientras otros eran lo suficientemente graves para moti-

var salidas fuera de nuestro término municipal o para recabar la colaboración de las fuerzas del ejército.

Las estadísticas que se han hecho públicas en el mes de septiembre controlan un total de 1.100 incendios forestales en España, durante el presente verano, que han destruido 24.000 hectáreas, de las que casi la mitad estaban pobladas de árboles. La región catalana y las provincias de León, Lugo, Pontevedra y Valencia han sido las más afectadas, correspondiendo a Cataluña, 115; a León, 99; a Lugo, 101, y a Pontevedra, 51. El incendio forestal más importante ha sido el del monte de Benageber, en Valencia, donde se han quemado 1.700 hectáreas.

Después de una primavera pródiga en lluvias que favoreció el crecimiento de hierbas y matorrales, hemos tenido un verano excepcionalmente prolongado y caluroso, con una pertinaz sequía que ha producido las condiciones ideales para que se extienda rápidamente cualquier principio de incendio.

Se han declarado zona peligrosa una serie de provincias, para las que se han dictado disposiciones

Las cubiertas del presente número de ¡ALARMA! han sido barnizadas
en los Talleres

PE SA FA

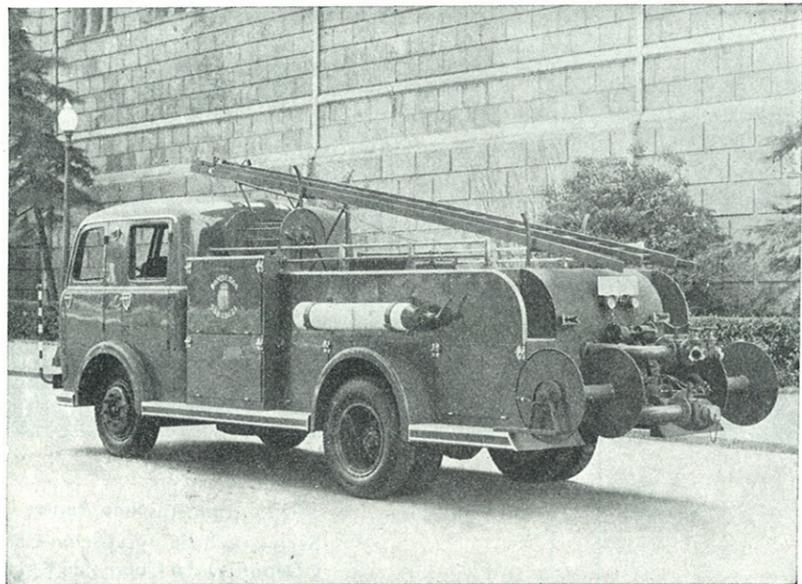
Pedro Salvadó Falcó

AUXILIAR DE LAS ARTES GRAFICAS

Górcega, 108 y 110 (entre Calabria y Viladomat)

Teléfono 230 32 62

BARCELONA



CONSTRUCCIONES MECANICAS
M. Subirana
 SOCIEDAD ANONIMA
 BARCELONA
 Viladomat, 217 - 219

AUTOTANQUES PARA SERVICIO DE INCENDIOS

La Maquinista Terrestre y Marítima, S. A.

Dirección postal:
 Apartado 94

Teléfono 222 87 27
 BARCELONA

Dirección telegráfica:
 MAQUINISTA

Material eléctrico bajo licencia BROWN BOVERI — Locomotoras de vapor, eléctricas y Diesel-eléctricas — Motores Diesel marinos y estacionarios, tipo BURMEISTER y SULZER — Motores Diesel para tracción ferroviaria, tipo SULZER — Generadores de vapor. Tuberías forzadas para grandes presiones — Puentes y construcciones metálicas — Grúas y maquinaria en general.

Delegación en Madrid: SERRANO, 5, 6.º derecha

Teléfono 225 18 21

prohibiendo encender fuegos en los montes y normas para evitar los incendios; se ha hecho también propaganda por la prensa, radio y televisión, pero todo ello no ha sido suficiente para evitar cuantiosas pérdidas en nuestra riqueza forestal.

Cada bosque que arde representa una dolorosa pérdida, no sólo para su propietario y para el patrimonio nacional, sino por el desolado aspecto que ofrecen después, muchas veces durante largos años, montes y bosques que hermozeaban la región y servían de lugar de esparcimiento.

Se impone una organización seria, planeada no precisamente cuando llega el verano, sino en todo momento, para la salvaguardia de nuestros bosques. Han de dictarse normas permanentes y velar por su estricto cumplimiento. Se ha de crear, dependiendo de cada provincia pero bajo el control del Ministerio de Agricultura, que tiene ya creado el Servicio correspondiente, el servicio forestal de bomberos voluntarios, cosa que se ha iniciado ya en alguna provincia.

La Diputación de Guipúzcoa fue la primera en crear una completa red de diez Parques de Bomberos, distribuidos en su provincia, que constituyen una protección eficaz cuyos resultados han sido altamente satisfactorios. En Avila hay servicio contra incendios en numerosas poblaciones, pero por las informaciones que poseemos parece que no están mantenidos al día como sería deseable. En Barcelona, se perfila un eficiente servicio, que será el resultado del acuerdo

de nuestra Diputación para crear un servicio provincial de bomberos voluntarios ya aprobado y en vías de realización práctica. Hemos leído también, sin sorpresa por cuanto hace tiempo sabemos se trabaja en ello, que la Diputación provincial de Madrid tiene un proyecto completo y detallado, pendiente sólo de la aprobación del pleo, para instalar un Parque de sector en cada uno de los ocho partidos judiciales de la provincia, debidamente comunicados para poder concurrir con su material y personal donde la importancia del siniestro lo requiera.

Debe darse a estas organizaciones la prioridad y la consideración que merecen, en atención a la importancia de los intereses que están llamadas a proteger, y buscar en la colaboración de los cuerpos de bomberos profesionales o voluntarios existentes la solución a las dificultades que la novedad de la implantación de un servicio de este tipo llevan consigo. Debe hacerse un llamamiento ampliamente difundido que consiga captar para la defensa contra el fuego a las personas mejor dispuestas para ello, especialmente a la juventud, que fácilmente se hace eco y acude a las misiones de tipo altruista y humanitario, máxime cuando como en este caso entrañan algún riesgo y sacrificio en beneficio de la comunidad.

No será posible evitar todos los incendios, pero todos tenemos un puesto en la amplia tarea de conseguir una eficaz prevención y una defensa coordinada contra este drama veraniego.

¿Qué pasó...? Que Parsi lo apagó

Extintores de Incendios PARSÍ

Garantía * Seguridad * Economía

Aparatos adecuados para cada industria, almacenes, talleres, salas de espectáculos, comercios, garages, camiones, coches de turismo, motos, casas particulares, etc., etc.

Pida una demostración sin compromiso a:

INDUSTRIAS PARSÍ, S. L.

Aragón, 141 - 143 • BARCELONA • Teléfonos 223 77 46 - 224 02 54

ASOCIACION ESPAÑOLA DE LUCHA CONTRA EL FUEGO



II Congreso Mundial del Fuego, (C. T. I. F.) CELEBRADO EN LISBOA

España, representada por la A. S. E. L. F., fué admitida como miembro del C. T. I. F.

Por D. JULIO FERRE BEL, Secretario General de la A. S. E. L. F.

El COMITE TECNICO INTERNACIONAL DE PREVENCIÓN Y DE EXTINCIÓN DEL FUEGO (C. T. I. F.), agrupa en su seno las Organizaciones representativas de los bomberos de todos los países que deseen ser miembros de la citada Organización internacional y también de las Entidades y Organismos técnicos interesados en la LUCHA contra el FUEGO. La misión del C. T. I. F. es establecer las relaciones entre los países miembros para el estudio, coordinación y divulgación de sistemas y procedimientos, a fin de lograr el perfeccionamiento de los medios para obtener la máxima eficacia en la Prevención y Extinción del Fuego.

En el programa de la importante y humanitaria labor del C. T. I. F., figura el patrocinar y colaborar en la organización de Congresos internacionales, en cuyos Congresos establecen contacto los Delegados de todos los países para llevar a cabo los estudios de los problemas relacionados con la lucha contra el fuego y exponer conocimientos y experiencias con el mismo fin.

Son miembros del C. T. I. F. todas las naciones de Europa y algunas de América, Asia y Africa. España, antes de ahora, no había formado parte de dicho Comité, pero en la reunión del Consejo General de nuestra ASOCIACION ESPAÑOLA DE LUCHA CONTRA EL FUEGO, celebrada en Madrid a primeros de julio pasado, se acordó solicitar el ingreso al citado Organismo y habiéndose efectuado los trámites reglamentarios de esta petición, ahora, en la primera sesión del II CONGRESO MUNDIAL DEL FUEGO fué admitida España, representada por nuestra ASOCIACION, como miembro del C. T. I. F. Podemos congratularnos por este importante acontecimiento, pues de ahora en adelante los bomberos españoles estarán representados en este importante Organismo en donde están vinculados los bomberos de muchos otros países.

Aprovechamos esta coyuntura para felicitar a los Miembros Directivos del C. T. I. F., que con su desinteresada y eficaz actuación han logrado que, año tras año, este Organismo vaya adquiriendo más importancia con la integración de nuevos países miembros y por la fructífera y humana labor que desarrolla constantemente.

II CONGRESO MUNDIAL DEL FUEGO

Del 22 al 26 de agosto se ha celebrado en Lisboa el II CONGRESO MUNDIAL DEL FUEGO, organizado por la Liga dos Bombeiros Portugueses, que a pesar de lo complicada que resulta la preparación de un Certamen de tanta importancia, fue un alarde de magnífica presentación y de perfectísima organización.

En este Congreso asistieron representantes de Organizaciones de la prevención y extinción de incendios de 30 países: Alemania Occidental, Argentina, Austria, Bélgica, Brasil, Checoslovaquia, China nacionalista, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Holanda, Hungría, Israel, Italia, Kuwait, Luxemburgo, Noruega, Pakistán, Polonia, Portugal (metropolitano y ultramarino), Rumanía, Rusia, Suecia, Suiza, Túnez, Turquía, Unión Sudafricana y Yugoslavia. El número de congresistas fue de unos 400, entre nacionales y extranjeros.

La Delegación española estaba compuesta por don Santiago Soler Garay, Jefe Director del Cuerpo de Bomberos de Madrid y delegado del C. T. I. F.; don Francisco Aznar Ortiz, Jefe del Cuerpo de Bomberos de Santa Cruz de Tenerife y Delegado del C. T. I. F.; D. Julio Ferré Bel, Secretario General de la Asociación Española de Lucha contra el Fuego y Delegado del C. T. I. F., llevando la representación del Presidente de la Asociación, D. José Sabadell Mercadé;

La elegancia en el vestir empieza en la ropa interior

ocean[®]

FABRICADOS POR I.S.S.S.A.

D. José Manuel Lumberras, Sub-Jefe del Cuerpo de Bomberos de San Sebastián y Vice-Presidente de la A. S. E. L. F.; D. Pedro de la Puente Alvarez, Jefe del Cuerpo de Bomberos de Vigo y Vocal de la A. S.



Palacio de la Feria Internacional de Industrias de Lisboa, donde se celebró el II Congreso Mundial del Fuego. (Foto Aznar)

E. L. F.; D. Francisco García Aznar, Sargento Jefe del Parque de Bomberos de Alcoy; D. Emilio Figueras Sanjosé, Sargento del Cuerpo de Bomberos de Barcelona; D. Luis de Zunzunegui Redonet, Miembro adherido del C. T. I. F., y D. Rafael Castells Estrach, Miembro adherido del C. T. I. F.

El programa preveía el trabajo de quince Comisiones internacionales, cuyos trabajos esbozamos más adelante, y el CONGRESO se desarrolló en la siguiente forma:

Día 22 de agosto

RECEPCION DE CONGRESISTAS

A las 9 horas tuvo lugar la recepción de los Congresistas en el Palacio de la Feria Internacional de Industrias de Lisboa, en cuyo edificio se habían de celebrar las sesiones, y en varios departamentos del mismo tenían que funcionar las Comisiones de las diferentes Ponencias.

Es un soberbio edificio de grandes proporciones,

PIRECILINA

DOLOR DE CABEZA GRIPE REUMA

de estructura y decoración modernas, que ofrece un bello y acertado conjunto. Además de varias salas de reuniones, tiene una magnífica sala de proyecciones, restaurante y bar. Para uso de los Congresistas fue instalada una oficina de cambio de moneda y otra de correo, teléfono y telégrafo.

En el gran hall de entrada al edificio estaba instalada la Secretaria General del Congreso, en la que fue entregada a los Congresistas la credencial y documentación correspondientes al orden de trabajo y actos del Congreso.



El Presidente de la República Portuguesa, en el centro, acompañado del Ministro del Interior, a su izquierda, y del Presidente de la Liga de Bomberos Voluntarios Portugueses, dirigiéndose a inaugurar el II Congreso Mundial del Fuego. (Foto A. P. A. F.)

VISITAS A LAS AUTORIDADES

A las cinco de la tarde fueron recibidos en el Ministerio todas las Delegaciones nacionales y extranjeras por el Ministro del Interior, Excmo. Sr. Doctor Santos Junior. En el Salón de Recepciones se celebró una sesión de bienvenida, hablando en primer lugar D. Antonio Moura e Silva, Presidente de la Liga dos Bombeiros Portugueses, quien saludó a los Delegados y agradeció al Ministro su interesante colaboración para hacer posible la celebración del II CONGRESO MUNDIAL DEL FUEGO, en Portugal.

En nombre de las Delegaciones extranjeras, hizo uso de la palabra Mr. Josef Holaubek, Presidente de la Federación de Bomberos de Austria y Presidente del C. T. I. F., quien en breves palabras saludó efusivamente al Ministro y agradeció el cariñoso recibimiento que se les había dispensado.

Finalmente, el Ministro Dr. Santos Júnior, agradeció los saludos que se le habían dirigido y enalteció la obra de solidaridad y fraternidad que llevan a cabo los bomberos de todo el mundo, diciendo que Portugal abría sus puertas y su corazón a todos, para que en un ambiente de paz y hospitalidad, pudiesen llevar a buen término los interesantes trabajos del Congreso y les quedaran los más gratos recuerdos de este país.

Del Ministerio del Interior, los Congresistas se dirigieron al Ayuntamiento, donde fueron recibidos por el Alcalde de Lisboa, General França Borges, otras autoridades y altos funcionarios municipales y Jefes del Cuerpo de Bomberos de Lisboa. El señor Moura e Silva agradeció al señor Alcalde su atención de dar la bienvenida a los Congresistas y por el interés de las autoridades de Lisboa, que habían demostrado dando toda clase de facilidades para la celebración del II CONGRESO MUNDIAL DEL FUEGO.

También pronunció unas palabras de agradecimiento el señor Holaubek, por la magnífica acogida dispensada por Lisboa a los Congresistas, añadiendo que las facilidades concedidas a los Delegados y para la celebración del Congreso, resultarían en beneficio de la causa de todos.

El Alcalde señor França Borges contestó diciendo que el agradecimiento lo merecían los organizadores del Congreso, la presencia en esta ciudad de las numerosas y selectas representaciones de muchos países y el sentido humanitario de los fines fundamentales del Certamen. Hizo votos para que de este Congreso salgan más reafirmados los principios de solidaridad humana practicados por los bomberos.

Terminado el acto, el señor Alcalde y demás autoridades municipales obsequiaron a los concurrentes con una visita y recepción al Castillo de San Jorge, situado en un montículo junto a la ciudad de Lisboa, desde el que se observa una magnífica vista, siendo el mirador más hermoso de la ciudad. Los congresistas fueron trasladados en sendos autocares hacia dicho castillo, dispersándose a su llegada por las barandillas de las murallas para contemplar el bello panorama del río Tajo y de toda la ciudad.

Día 23 de agosto

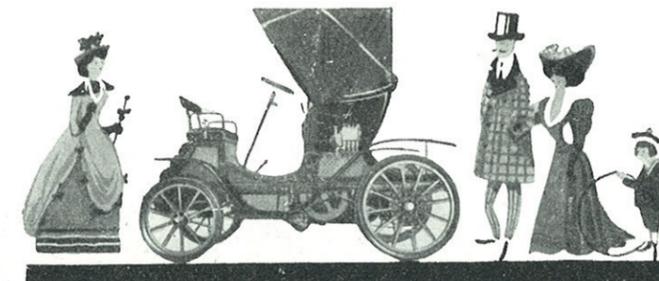
PRIMERA SESION

La primera sesión del Congreso se celebró a las nueve de la mañana, bajo la presidencia del Prefecto señor Holaubek, Presidente del C. T. I. F. El secretario General, Teniente Coronel Collinet, dio cuenta de la labor realizada por el Comité Permanente del C. T. I. F., durante el período transcurrido desde la última reunión, siendo aprobada a continuación el acta de la misma y el Estado de cuentas.

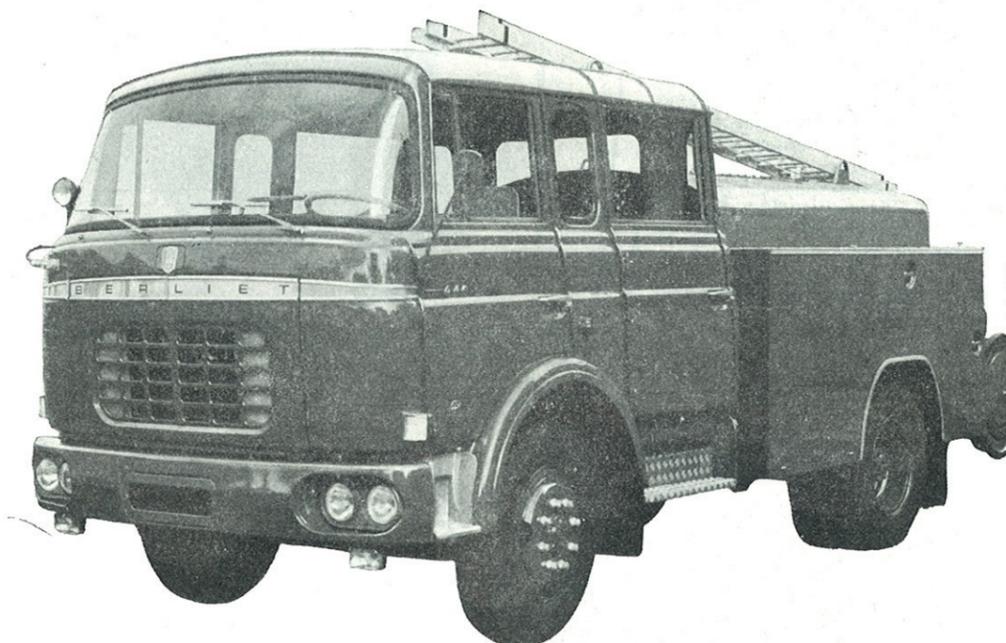
Seguidamente, el Secretario dio cuenta de la petición de ingreso al C. T. I. F. formulada por la ASOCIACION ESPAÑOLA DE LUCHA CONTRA EL FUEGO, pidiendo a la Asamblea que se manifestara sobre esta admisión, y no habiendo expuesto objeción alguna las Delegaciones, quedó aprobado sin ningún voto en contra el ingreso de España.

El señor Collinet pronunció unas palabras exponiendo la gran satisfacción que producía a los Componentes del Comité el ingreso de España al C. T. I. F., pues así se obtendrá la interesante colaboración de los bomberos españoles al lado de sus camaradas de otros países.

67 años de experiencia



MAS DE **50.000**
UNIDADES EN SERVICIO



JUSTIFICAN LA FAMA DE

LAS AUTOBOMBAS DE INCENDIOS

 **berliet**
ENTREGA INMEDIATA

PIDA INFORMES A:

D. C. I.

DEFENSA CONTRA INCENDIOS, S. A.
Antonio Viceni, 65 - Madrid-19

MOTOCAR

VELAZQUEZ, 14
MADRID-1

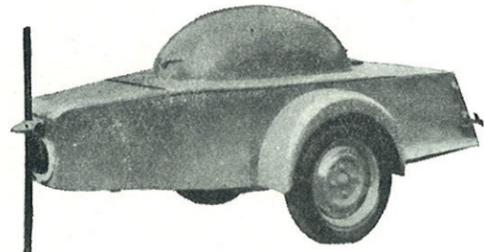
ALGUNOS



de los éxitos...

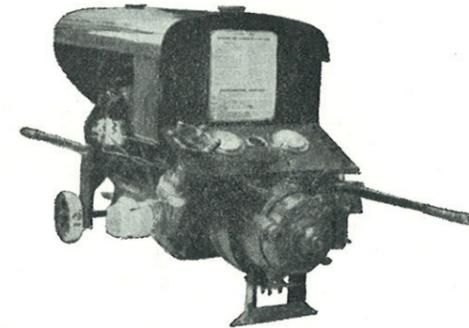
MOTOBOMBA REMOLCABLE M. P. R. - 60

- Motor de gasolina, 4 tiempos, tipo Peugeot "403" con arranque eléctrico.
- Bomba de cebado automático con un orificio de aspiración de 100 mm. y 2 salidas de 70 mm.
- Rendimiento 60 m.³/hora a una altura de aspiración 7,8 mts. y una presión de 12,400 Kgs./cm.²
- Caudal máximo: 90 m.³/hora.
- Presión máxima: 20 Kgs./cm.²



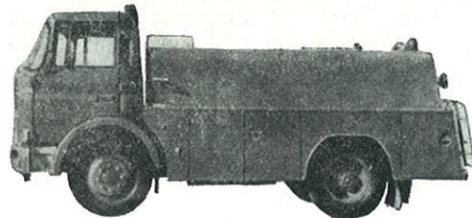
AUTOBOMBA GAK - 17

- Motor de gasolina, 6 cilindros, 150 C. V.
- Tanque de agua de 3.000 litros.
- Cabina "relaxe" especial para 10 hombres.
- Bomba de cebado automático con un orificio de aspiración de 100 mm. y 2 salidas de 70 mm. Una de 22 mm. para agua pulverizada.
- Rendimiento 90 m.³/hora a una altura de aspiración de 7 mts. y con una presión de 27,200 Kgs./cm.²
- Caudal máximo 110 m.³/hora. Presión máxima: 40 kilogramos/cm.²
- Dispositivo de primer socorro y dispositivo de Espuma de Aire.



MOTOBOMBA M. P. P. - 30

- Motor de gasolina, 4 cilindros, 33 C. V.
- Bomba de cebado automático: un orificio de aspiración de 70 mm. y una salida también de 70 mm.
- Rendimiento de 30 m.³/hora a una altura de aspiración de 6 mts. y una presión de 10 Kgs.
- Caudal máximo 60 m.³/hora.
- Presión máxima 18,100 Kgs./cm.²
- Consumo por hora: 8 litros.



AUTOBOMBA TANQUE GAK - 17

- Equipado con tanque de 3.500/4.000 litros. Cabina simple.
- Bomba, motor y demás características, iguales a las del GAK-17



AUTOBOMBA TANQUE G B K - 18

- Especial para fuegos de hidrocarburos. Equipado con tanque para espuma, de 4.000 litros.
- Bomba de 120/150 m.³/hora.
- Producción de Espuma de Aire: 12 a 16 m.³ minuto en la lanza de torreta y 8 m.³/hora en las dos de la parte posterior.
- Motor auxiliar para alimentación de la bomba con líquido espumógeno.

FURGON MIXTO GAK - 17



ALAS

Entregas inmediatas



ANTONIO VICENT, 65. MADRID - 19

del "PARQUE **berliet**" 
MOTOCAR 
VELAZQUEZ, 18. MADRID

**EL FUEGO surge
en cualquier lugar...**



**A cualquier lugar
llega un AUTOEXTINTOR WILLYS - DECEI**

CARACTERISTICAS

- Chasis jeep Willys- Viasa, tracción sobre las cuatro ruedas.
- Bomba Decei en bronce, de autocebado, de 60 m³/hora.
- Presión de trabajo 8 Kgs./cm², y máxima de 17 Kgs./cm².
- Devanadera de "Primer socorro", con lanza para chorro y agua pulverizada.
- 4 salidas de impulsión de 45 mm.- Dispositivo para Espuma de Aire.
- Tanque para agua.

Consulte, sin compromiso, a:



Antonio Vicent, 65 Madrid

AUTOTRADE, S.A.

Villanueva, 24 Madrid



D. Santiago Soler, Director del Cuerpo de Bomberos de Madrid, que presidía la Delegación española, dirigió algunas palabras de salutación y anunció que a continuación el Secretario señor Ferré Bel se dirigiría a la Asamblea en nombre de la Delegación. Seguidamente el señor Ferré leyó en francés unas cuartillas en las que en síntesis decía lo siguiente:

Queridos amigos y camaradas, representantes de los países miembros del C. T. I. F.: Este es para los Delegados españoles un momento emocionante, puesto que es la primera vez que los bomberos españoles tienen una representación oficial en un Congreso del C. T. I. F., cosa que hasta el momento no había sido posible por no existir en España ningún organismo que pudiera representarles. Después de un período de organización, con gran entusiasmo y muchos esfuerzos, se ha podido llegar a la constitución de la ASOCIACION ESPAÑOLA DE LUCHA CONTRA EL FUEGO, que une a todos los bomberos españoles y a cuantas personas quieran colaborar en esta humanitaria obra. Uno de los primeros acuerdos tomados en la primera reunión del Consejo General de nuestra Asociación, fue solicitar la entrada en el C. T. I. F., y nos congratulamos de haber visto aceptada nuestra petición. Para los bomberos españoles, este es un día muy importante, que marcará un hito en su historia, pues desde ahora nos habremos visto integrados en la comunidad internacional para unir nuestros esfuerzos a los de los compañeros de otros países que tra-

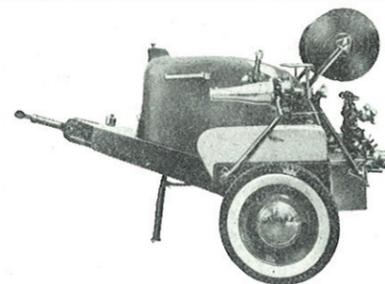
bajan unidos para obtener la mayor eficacia en los sistemas de prevención y extinción del fuego. Tenemos el honor de ser portavoces de los mejores saludos y la sincera amistad de los bomberos españoles, para los Delegados que asisten al Congreso y para todos los bomberos de vuestros respectivos países, y hacemos votos para que esta amistad y unión se incrementen. Y para terminar, estrecho la mano de nuestro magnífico Presidente señor Holaubek, simbolizando en él nuestro saludo a los congresistas.

Al terminar, todas las Delegaciones aplaudieron calurosamente, patentizando su simpatía hacia los representantes españoles.

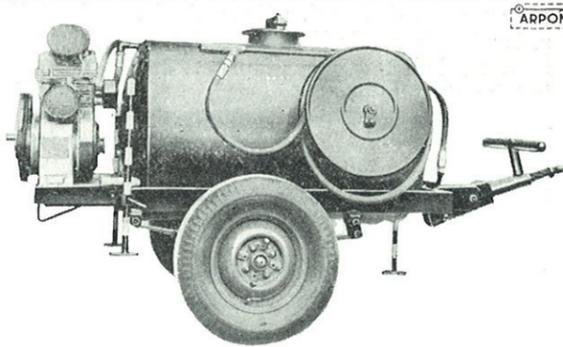
A continuación fue aceptada también la admisión de Argentina y Brasil como miembros del C. T. I. F., siendo aplaudidas también estas Delegaciones, demostrando así la satisfacción de todos por su ingreso.

Seguidamente se empezó a tratar del orden de los asuntos a desarrollar por el Congreso, registrándose una intervención de la Delegación rusa, diciendo que se debía considerar ilegal la presencia del Delegado de la China insular, pues no llevaba la representación de la China popular. El Presidente contestó que no podía permitirse debate sobre este asunto, ya que este Congreso no tiene fines políticos y sólo es una reunión de técnicos representantes de los bomberos de cualquier país.

El Secretario general señor Collinet expuso el funcionamiento de las Comisiones internacionales o de



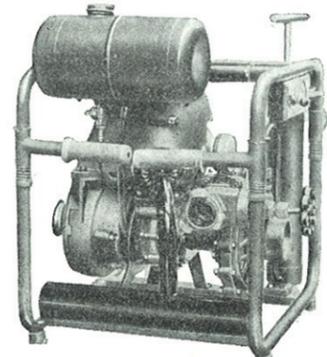
GUARDIAN A
2000 l/m.
y 22 Kg. presión



GUARDIAN PULVERI - FUEGO

Indispensable para Ayuntamientos, Empresas importantes, Guarda Bosques, y en todos los lugares donde la presión del agua sea insuficiente

Agua pulverizada con autonomía de veinte minutos a 25 Kg./cm.², y de recarga durante su funcionamiento con un consumo de 20 l. por m, trabajando con las mangueras a 100 mts. de distancia.



GUARDIAN C
400 l/m.
y 5 Kg. presión

COMPANIA IBERICA DE COMERCIO, S.A.

Diputación, 289, pral - Tel. 31 56 03 - BARCELONA. Edificio España, 5G-15, 2.º - Tel. 2 48 76 92 - MADRID

trabajo en estos días del Congreso y a continuación se procedió a la elección de cargos directivos del C. T. I. F. Fueron reelegidos: el Presidente señor Josef Holaubek; 1.º Vice-Presidente señor Nascimento Gou-rinho, de Portugal; 5.º Vice-Presidente señor Darg-zewski, de Polonia; 1.º Secretario señor Alberto Bür-ger, de Alemania; Secretario general Teniente Corone-l Collinet, de Francia; Secretario adjunto señor Platz, de Francia; y Tesorero adjunto al Secretario general, señor Riche, de Francia. Fueron elegidos nue-vos miembros: los 2.º, 3.º y 4.º Vice-Presidentes, seño-



Aspecto de una de las sesiones del II Congreso Mundial del Fuego. (Foto Oliveira)

res Stromdahl, de Suecia; General Pirete, de Italia y el señor Rombaut, de Bélgica; y los Secretarios seño-res Kraut, de Yugoslavia; Horner, de Gran Bretaña; Hikotaka, del Japón y Osmar Alves Pinheiro, del Bra-sil. A continuación fue levantada la sesión.

INAUGURACION DEL MAUSOLEO DE LOS BOMBEROS

A las 15 horas, los congresistas se trasladaron al cementerio del Alto de S. João, donde fue inaugura-do el mausoleo de los bomberos voluntarios de Lis-boa. Asistieron a este acto, el Rdm. Sr. Arzobispo de Mitilene en representación del Rdm. Cardenal Pa-triarca; el Dr. Pires de Lima, Presidente del Consejo Nacional del Servicio contra Incendios, representan-do al Ministro del Interior; el Subsecretario de Es-tado de Obras Públicas; el Gobernador Civil de Lis-boa; Alcalde Presidente y Vicepresidente del Exce-lentísimo Ayuntamiento; Coronel Ribeiro Viana, Ins-pector del Servicio de Incendios de la Zona Sur; y re-presentantes de las Corporaciones de bomberos de to-do el país.

El Rvdmo. Arzobispo de Mitilene, antes de dar la bendición, pronunció unas palabras de elogio a este homenaje de los hombres que dedican su vida a ser-vir al prójimo. Seguidamente pronunciaron unos bre-ves parlamentos alusivos al acto, los señores Rocha Ribeiro, en nombre de la comisión pro-mausoleo; el señor Moura e Silva, Presidente de la Liga dos Bom-

beiros Portugueses, y el Subsecretario de Estado de Obras Públicas, que se asoció al acto en nombre del Gobierno.

Al final, fueron depositados en el Mausoleo tres



La delegación española depositando un ramo de flores en el mausoleo de los bomberos voluntarios del Cementerio Alto de San Juan. (Foto Oliveira)

ramos de flores con las banderas de sus respectivos países, por los representantes de Francia, Bélgica y España.

SESION INAUGURAL

A las 18 horas se celebró la sesión inaugural oficial del Congreso, con asistencia del Presidente de la Re-pública y altas autoridades, en el Salón de actos del Palacio de la Feria Internacional de Industrias de Lisboa.

Primeramente, en la gran explanada situada frente a la entrada principal del Palacio, el Jefe del Estado, en un pequeño estrado improvisado, presenció el des-file de una formación del Batallón de Bomberos pro-fesionales de Lisboa, con la bandera nacional, estan-darte, guión y música. Este desfile resultó de una ejecución impecable, demostrando la magnífica orga-nización que poseen los bomberos de Lisboa.

Seguidamente dio comienzo la solemne sesión inau-gural, bajo la presidencia del Presidente de la Repú-blica, sentando a su lado el señor Santos Junior, Mi-nistro del Interior; el General França Borges, Alcalde de Lisboa; Mr. Josef Holaubek, Presidente del Comi-té Técnico Internacional; y el Dr. Pires de Lima, Presidente del Consejo Nacional del Servicio de In-cendios. En lugar especial sentóse el Rdm. Arzobis-po de Mitilene, representando al Rdm. Cardenal Pa-triarca.

Las primeras filas de butacas fueron ocupadas por los Diplomáticos de las naciones participantes al Con-greso, por los dirigentes del C. T. I. F., por los jefes de las Delegaciones y por altas personalidades portu-guesas. La sala ofrecía un aspecto de gran solemnidad, con todas las localidades ocupadas, teniendo que quedarse muchas personas de pie en los pasillos.

En primer lugar habló el señor Moura e Silva, Pre-sidente de la Liga de Bomberos Portugueses, mani-festando su gran satisfacción, así como la de todos los congresistas, por la presencia del Jefe del Estado. En este Congreso están representados los grandes países de Europa, los de Oriente, los de Sudamérica, y Portugal a través de los Delegados de la Metrópoli y de las provincias más remotas de ultramar, que demuestra que nuestro país es uno e indivisible. Para los extranjeros y para los portugueses, la presencia del Jefe del Estado en esta sesión de apertura del Congreso representa una gran compensación a los sacrificios de los soldados de la paz.

Habló a continuación Mr. Josef Holaubek, cuyas primeras palabras fueron para expresar los más efu-sivos saludos al Presidente de la República. En nom-bre del Comité Técnico, agradeció las facilidades con-cedidas para el funcionamiento de este Congreso en Portugal, y dijo que el Organismo de su presidencia estaba empeñado en hacer cada vez más perfecto el lema común de los bomberos: el sacrificio para el prójimo. Que el amor fraternal en todo el mundo fue-se coronado por el mayor éxito, pues los bomberos sirven a sus semejantes y también a las naciones y a los estados. Es necesaria, continuó diciendo, la apro-ximación de los camaradas de todas las latitudes, pues es una justificada misión de orden espiritual. Otro factor importante a señalar es el perfecciona-miento, bajo el punto de vista técnico, de los medios puestos a disposición de los bomberos para el desem-peño de la misión que se les tiene encomendada. Estos son dos factores de importancia del Congreso de Lis-boa, y espero que sus fines sean alcanzados a través de la colaboración de los bomberos de los pa-íses aquí representados y que sirva para establecer las máximas relaciones de amistad entre sus respec-tivos pueblos.

Por último, hizo uso de la palabra el Ministro del Interior: Las más fundadas razones —dijo— tengo para dirigirme al venerado Jefe del Estado, quien dignándose presidir esta solemne sesión inaugural del II CONGRESO MUNDIAL DEL FUEGO, a todos nos honra sobremedida y una vez más afirma sus altas virtudes de Jefe de la nación portuguesa. Viviendo intensamente las constantes preocupaciones de las ho-

ras difíciles que atravesamos, se mantiene atento en todo momento a las manifestaciones de vitalidad del pueblo que lo eligió para la suprema magistratura de la nación. Rindiendo pues a su Excelencia mi más sincero homenaje, corroboro los agradecimientos que le han sido dirigidos por el honroso patrocinio que se ha dignado conceder a este notable Congreso. Alto significado tiene este II CONGRESO MUNDIAL DEL FUEGO, que en buena hora se decidió celebrar en esta ciudad de Lisboa, concediendo su organización a la Liga dos Bombeiros Portugueses. No se trata solamente de una manifestación colectiva de las cor-poraciones de bomberos nacionales y extranjeras re-presentadas en el Congreso, que a través de sus diver-sas secciones laborarán por el estudio y solución de los graves problemas que el fuego puede suscitar, pa-rra el perfeccionamiento de los Servicios contra incen-dios y para el mejoramiento de las técnicas de pre-vencción y socorro de las más diversas calamidades. Pero además de todo esto, que de por sí tiene tan am-plios horizontes, resaltan sobre todo los propósitos y sentimientos de solidaridad que animan a los orga-nizadores y participantes de este magno certamen, te-niendo por objeto al hombre, la defensa de sus bie-nes, de su tranquilidad, de su seguridad y de su vida, el bien supremo que Dios le ha concedido. Este es, sin duda, el más relevante aspecto del Congreso que en este momento se inaugura. Hombres de todos los continentes y todas las partes de la Tierra, de los más variados credos políticos y religiosos, hermana-dos en el mismo sentimiento común: la defensa y la dignificación de la persona humana, elevado y noble objetivo de esencia profundamente cristiana, que si fuera lema de toda la humanidad haría la vida más bella, más próspera y más feliz. Enfrentados con las calamidades y tragedias que afligen al mundo, mien-tras algunos se empeñan en el perfeccionamiento de todas las fuerzas destructivas, nosotros, los que tra-bajamos para un mundo mejor, tenemos la satisfac-ción de comprobar que existen por todas partes hom-bres de buena voluntad, que con su esfuerzo heroico y sublime, que puede llegar hasta el sacrificio de su propia vida, se dedican a la protección de las per-sonas y de sus bienes, como lo hacen los bomberos, mereciendo bien el nombre con que se les designa de

EXTINTORES DE POLVO SECO

ORFEO

BARCELONA

TALLERES METALURGICOS
VDA. JUAN ESCAYOLA

Especialidad en
fabricación de enchufes "BARCELONA", bocas de
riego, lanzas, devanaderas, etc. etc.
Casa Fundada en 1865

Jaime Giral, 21 Teléfono 221 90 46
BARCELONA

Soldados de la paz. El Gobierno portugués, representado por el Ministro del Interior, se siente orgulloso y feliz por la presencia en Portugal de numerosos y cualificados representantes de las corporaciones de bomberos de muchos países de todas las latitudes. La celebración en Lisboa del II CONGRESO MUNDIAL DEL FUEGO, es una prueba del prestigio alcanzado en todo el mundo por los bomberos portugueses, pero es también una innegable manifestación de aprecio de esta vieja nación portuguesa, pionera de civilización en todos los continentes, en donde se continúa nuestra influencia sublime y grandiosa, ayudando y protegiendo las tierras que sus navegantes descubrieron, fruto de aquellas virtudes y valores morales que formaron la grandeza de la nación a través de siglos de historia. El Ministro del Interior del Gobierno portugués se siente feliz por la realización de este Congreso en Portugal y por la presencia de las Delegaciones extranjeras constituidas todas por las más destacadas figuras de las organizaciones de los bomberos que representan. Esta bonita ciudad de Lisboa y todo Portugal tienen sus puertas abiertas de par en par a todos los visitantes, y queremos convivir en franca y leal camaradería, acogiendo a todos de modo que regresen a sus propios países con los mejores recuerdos de los breves días que pasarán aquí. Mis más efusivos saludos a todos los ilustres congresistas extranjeros y a las corporaciones e instituciones que re-

Una marca de garantía



presentan, manifestando el vehemente deseo de que en este fraternal certamen se intensifiquen aun más el espíritu de colaboración y de amistad entre todos, para bien de la humanidad.

Al finalizar la sesión, entre calurosas salvas de aplausos, el Presidente de la República entregó la condecoración de la Enmienda de la Orden de Cristo, al señor Josef Holaubek, Presidente del C. T. I. F., y de la Federación Nacional de Bomberos de Austria; y al Teniente Coronel Collinet, Secretario General del C. T. I. F. y Presidente de la Federación Nacional de Bomberos de Francia.

EXCURSION A CASCAIS

Después de terminar esta importante sesión inaugural, con sendos autocares los congresistas fueron trasladados a Cascais, en cuya población el Ayuntamiento ofreció una cena a los congresistas. El banquete se celebró en el Casino de Estoril, asistiendo más de cuatrocientos comensales. A la hora de los brindis habló en primer lugar el alcalde de la municipalidad de Cascais, señor Azevedo Coutinho, destacando la importancia del Congreso y expresando la satisfacción que les producía a los ciudadanos de Cascais, verse honrados por la presencia de los Delegados nacionales y extranjeros; terminando su parlamento haciendo votos por el éxito del certamen.

Contestaron, para agradecer la gentileza del Ayuntamiento de Cascais por haber obsequiado espléndidamente a todos los congresistas, en primer lugar el señor Holaubek, quien hizo un gran elogio de la hospitalidad portuguesa, y a continuación el señor Moura e Silva, quien realzó la presencia de las señoras portuguesas y extranjeras, destacando la especial colaboración que prestan a los bomberos, expresando después que la forma en que se está desarrollando el II CONGRESO MUNDIAL DEL FUEGO, y las repetidas manifestaciones de simpatía que las autoridades y el pueblo han dispensado a nuestros ilustres huéspedes son una prueba elocuente de que Portugal continúa seguro de su alta misión ante el mundo, en expresivo ejemplo de unidad nacional.

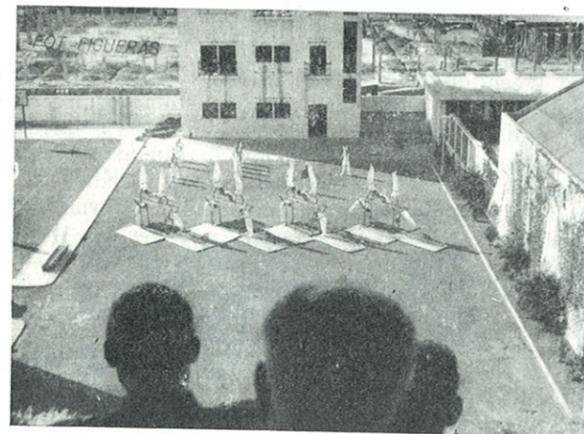
Día 24 de agosto

DEMOSTRACION GIMNASTICA Y PROFESIONAL

A las nueve horas estaban citados los Congresistas en el Cuartel de Alvalade, para asistir a una importante demostración de ejercicios por los bomberos del Cuerpo de Lisboa. Durante estos ejercicios, los bomberos portugueses tuvieron la oportunidad de demostrar su insuperable preparación física y la destreza y eficiencia con que actúan en los siniestros.

Además de los Congresistas asistieron personalidades de diversos organismos de Lisboa y representantes de los Cuerpos de Bomberos de Portugal. En la tribuna principal se hallaba el señor Alcalde de Lisboa y el Teniente alcalde adjunto, el Presidente del Consejo Nacional del Servicio de Incendios, los directivos del C. T. I. F. y los Jefes del Cuerpo de Bomberos de Lisboa.

La primera parte de los ejercicios fue una exhibición de gimnasia deportiva a cargo de un nutrido grupo especial del Cuerpo, compuesto de unos cincuenta bomberos, que deleitaron a los concurrentes con una extraordinaria actuación en barra fija, paralelas, mesa alemana y potro, cuya actuación fue dirigida por el profesor Capitán Rovalo Gouveia. La armonía de sus movimientos, la agilidad y el coraje, manifestados sobre los aparatos, y sus temerarios saltos; entusiasmaron a los asistentes, que en varias ocasiones aplaudieron frenéticamente.



Ejercicios gimnásticos efectuados por los zapadores-bomberos de Lisboa en el Parque de Alvalade. (Foto Figueras)

Seguidamente presentaron una exhibición de gimnasia educativa, en la que tomaron parte cien bomberos, todos uniformados con el traje de gimnasia, ofreciendo un bellísimo conjunto. Su actuación se compuso de varios números, a cual más interesante, realizados con gran precisión de movimientos rítmicos de insuperable belleza, demostrando poseer una excelente preparación y metódico entrenamiento. Al terminar fueron aplaudidos calurosamente, especialmente su meritoso profesor.

Después de la exhibición de gimnasia, los bomberos

efectuaron unos ejercicios de escalo a la amplia torre le maniobras del Cuartel, que consta de planta baja y de tres pisos, por medio de escalas de mano y de ganchos, demostrando su competencia y gran pericia. Finalmente tuvo lugar un simulacro de incendio en la misma torre, simulando haberse prendido fuego en la planta del primer piso, propagándose a través de la caja de escalera del edificio, a las dos plantas superiores y al maderamen de la cubierta. La organización del material de extinción para sofocar este simulado siniestro, se efectuó con cuatro autobombas y dos auto-escalas, con sus correspondientes dotaciones de personal, colocando rápidamente las instalaciones de manguera necesarias para atacar el supuesto incendio. Se efectuó también un simulacro de salvamento, arrojándose dos bomberos a la manta de salvamento, desde el segundo piso. También realizaron la extinción de un incendio de gasolina, prendiendo fuego a un tanque preparado al efecto, siendo sofocado con un coche especial provisto de 1.500 kilos de polvo químico seco.

Todo el simulacro resultó muy perfecto, y con él demostraron los bomberos de Lisboa poseer una magnífica organización y completo entrenamiento, que junto con el importante material de que disponen, les permite actuar con gran eficacia en toda clase de siniestros.

Terminados los ejercicios, los congresistas se dirigieron al Cuartel Central de Bomberos de Lisboa para visitarlo, siendo atendidos por el Comandante del Cuerpo, Coronel Ribeiro Viana, y quedando muy bien impresionados por su organización y material.

Los Delegados extranjeros quedaron extraordinariamente impresionados por los ejercicios realizados por el personal del Batallón de Zapadores-Bomberos de Lisboa, en el cuartel de Alvalade, comentando entre sí los Delegados su apreciación técnica y la importancia de las demostraciones. Todos fueron unánimes en considerarlos perfectos como ejecución, eficiencia y calidad del personal en todos los ejercicios.

Traduciendo su manera de pensar y la de los demás congresistas, el señor Roland Platz, Secretario General adjunto del C. T. I. F., expresó la admiración causada a todos por el magnífico espectáculo, sólo posible de ejecutar por una Corporación bien dirigida y pertrechada de todos los medios necesarios. La pericia, la capacidad de movimientos, el propio acrobatismo o agilidad de la profesión, el sincronismo de ejecución de los ejercicios; sólo puede conseguirse con el entrenamiento permanente, con trabajo exhaustivo practicado cotidianamente con el material adecuado.

El Batallón de Zapadores-Bomberos está provisto de todo el material necesario —y esto significa de manera extraordinaria a la Corporación del Ayuntamiento de Lisboa— para poder atender a todas las contingencias de los siniestros producidos por el fuego y de toda clase de siniestros. La opinión expresada por el señor Platz sobre el Cuerpo de Bomberos de Lisboa, acredita las condiciones excepcionales de su organización y estar dotado de un excelente material moderno. Al terminar el señor Platz añadió: "Ténga-

¡Mucho ojo!

aspirina
SOLO HAY UNA
ASPIRINA

«Bayer»

El producto de fama mundial
Contra, dolores, gripe,
resfriados, reumatismo

Cada tableta contiene 0,5 gr. de Aspirina

se bien en cuenta. El material puede ser excelente, pero los hombres también han de ser buenos, pues en caso contrario de nada serviría: el material no funciona sólo. Los bomberos de Lisboa son excepcionalmente buenos."

SESION DE TRABAJO

Por la tarde se reunieron las Comisiones de trabajo del Congreso en el edificio de la Feria Internacional de Lisboa, para preparar la resolución de los temas estudiados, exponiendo a continuación un resumen de algunas de ellas.

La comisión Internacional de Bomberos, presidida por el General Bürger (Alemania), trató del proyecto de modificación de los Estatutos del C. T. I. F., asunto que fue objeto de viva discusión, interviniendo va-



Ejercicios de extinción de incendio y salvamento, efectuados por los zapadores-bomberos de Lisboa en el Parque de Aivalade. (Foto Figueras)

rios el Comandante Dr. R. Trumel, Médico Jefe del departamento de incendios y socorro del Sena marítimo, con sede en Rouen. Fueron analizadas las cuestiones siguientes: Organización médica en los Cuerpos de Bomberos, con exposición del respectivo funcionamiento en un Departamento francés; Los bomberos y los Salvamentos; Los bomberos y los Salvamentos en accidentes de carretera; y los diferentes métodos de reanimación, particularmente el llamado "de boca a boca".

La Comisión sobre protección de puertos y navíos funcionó bajo la orientación del Ponente Mayor E. Rambaut, de Bélgica, discutiendo las bases principales en que ha de procederse en la lucha contra el fuego en esa especialidad, destacando entre otros procedimientos el empleo de generadores de gas inerte (incarburo); la formación de un equipo internacional volante de vigilancia permanente; la normalización internacional del material de lucha contra el fuego a bordo; el estudio de un sistema y método de instrucción, prevención y lucha contra el fuego por equipos; la protección contra incendios a bordo de los navíos durante los trabajos de reparación; las nuevas reglas de transporte; la carga y descarga en los puertos, de mercancías inflamables a bordo de los navíos; el sistema de defensa en los puertos petroleros; y las nuevas experiencias en materia de defensa contra los hidrocarburos flotando en las aguas de los puertos.

Destacó la Comisión o Ponencia sobre la Reglamentación de la Seguridad contra los incendios-Prevención-Extinción; cuyo ponente, el Coronel Beltramelli, Jefe del Servicio Técnico del Regimiento de Zapadores-Bomberos de París; presentó un estudio e interesante trabajo sobre la prevención contra incendios en el plano internacional, exponiendo la imperiosa necesidad de que exista más interés en implantar los medios de prevención para evitar tanto como sea posible que se produzcan los siniestros.

La Comisión de la Defensa contra Incendios en los aerodromos, presentó un importante informe sobre

los trabajos de defensa de los aerodromos y sus accesos, basándose en la catástrofe ocurrida en el aeropuerto de Orly en el mes de junio último, con un avión "Boeing 707". Fue Ponente el prestigioso Comandante André Etienne, Jefe del Batallón de Zapadores-Bomberos de aquel aeropuerto, el cual explicó con detallados pormenores cómo ocurrió el grave accidente y las enseñanzas obtenidas, así como los estudios para evitar casos análogos.

El señor Pouillot, Consejero del Centro Técnico de la Madera de París, presidió la Comisión sobre el empleo de la madera en las construcciones, en el marco de la seguridad contra incendios y presentó los resúmenes de los trabajos estudiados por los Delegados de Israel, Japón, Holanda, Suecia y Rusia. De la suma de estos trabajos se llegó a la conclusión de que es necesaria la unificación internacional de los métodos de ensayo de los materiales de construcción, especialmente de la madera y sus derivados. Fue aprobada la resolución de que hay que procurar por todos los medios que se establezcan Reglamentos sobre el empleo de la madera en las construcciones, estipulando las condiciones necesarias, asentadas con bases científicas.

En la Comisión de Prevención contra incendios y contra el pánico en las salas frecuentadas por el público, el señor L. Amy, del Laboratorio municipal de París, presentó un extenso e interesante trabajo de las medidas preventivas y condiciones de seguridad que han de tener estos locales, así como de las condiciones y facilidades para la evacuación de las personas que se encuentren en ellos, a fin de evitar en lo posible el peligroso pánico que se produce entre los asistentes, en caso de incendio, o por la falsa alarma de un conato de siniestro. También presentó unos importantes estudios sobre los incendios de teatros ocurridos en Lille, Ginebra, Bruselas, Besançon y en el Casino de París.

Mr. A. Noblecourt, Consejero Técnico de Seguri-

dad de los Museos de Francia, como Ponente de la Comisión de la protección de los bienes culturales, presentó un estudiado trabajo sobre la necesidad de establecer la máxima seguridad con motivo de los trabajos que se realizan en los museos y sobre la importancia de las instalaciones generales de detección, señalización y alarma. Expone el peligro constante de incendio que existe en estos locales, haciendo notar los grandes perjuicios que puede ocasionar un siniestro, no solamente por las importantes pérdidas, sino también por la posible destrucción de obras de arte que ya no se pueden substituir.

En la Comisión de Materiales de Seguridad contra los Incendios, en la especialidad de Revestimientos y Decoración; el señor L. Amy, presentó unos interesantes estudios con acertados comentarios, proyectando varios films sobre las telas inflamables e ininflamables.

El Comandante R. van Raemdonck, de Bélgica, Ponente de la Comisión de Terminología, presentó el estudio para la unificación de los nombres de los útiles, herramientas, y demás materiales, empleados en los servicios contra incendios, habiendo confeccionado una lista, que es conveniente se traduzca en todos los idiomas para adoptar la misma nomenclatura en todos los países. Hizo constar con gran satisfacción la loable colaboración del Jefe del Cuerpo de Bomberos de Santa Cruz de Tenerife, D. Francisco Aznar, quien desinteresadamente ha realizado ya esta traducción en el idioma español, rogando sea imitado este interesante gesto a fin de que se pueda ir implantando en todos los países.

En la Comisión de Prevención y Extinción del Fuego en los Establecimientos dedicados a la utilización pacífica de la Energía nuclear y de sus aplicaciones; el Ponente, Capitán A. Chappelier, del Regimiento de Zapadores Bomberos de París, presentó varios trabajos sobre la organización de los planes de intervención en los Centros de Estudios nucleares; Organiza-

rios oradores y se acordó que el texto definitivo de los nuevos Estatutos, adaptado a las enmiendas y sugerencias de esta reunión, sea presentado en el próximo Congreso, quedando nombrada una Comisión para su estudio.

Otro asunto que mereció gran atención entre los congresistas, fue un proyecto de Carta estableciendo una estructura internacional de los Servicios contra Incendios y de protección a la población civil en tiempo de guerra. En los estudios efectuados se insiste sobre los medios necesarios para evitar en todo lo posible los peligros que amenacen a las poblaciones, sobre el salvamento de personas expuestas que no participen en operaciones de combate, ni tomen parte en acciones contra los combatientes; sobre la organización para la evacuación de heridos y para retirar las personas sepultadas por los escombros. También sobre la manera de preservar los bienes, muebles e inmuebles, de las poblaciones expuestas a los ataques del enemigo.

Dirigió los trabajos de la Comisión para la organización médica en los servicios de Extinción de Incen-



J. Ribó Batllé

FABRICA DE MANGUERAS
CONTRA INCENDIOS

Engomadas con LATEX

DELEGACION VENTAS
Pza. Berenguer el Grande, 1
Teléfono 221 4575
BARCELONA

EN SU HOGAR ... NO DEBE FALTAR!



Queso en porciones

EL CASERIO

UN QUESO CON GARANTÍA

EUREKA

UN SERVICIO UNICO
dedicado exclusivamente a la suspensión



ARAGON, 138 - TEL. 253 37 32 - BARCELONA

EUREKA ... ALLANARÁ SU RUTA

ción de la red de alarma en los grandes Complejos de energía nuclear; Problemas de la intervención en los incendios de productos radioactivos y Problemas de la Contaminación.

El prestigioso Teniente Coronel Gaudron, Inspector Departamental de los Servicios contra Incendios y de Salvamentos del Alto Garona (Francia), Ponente de la Comisión de Salvamentos en caso de Inundación; ha confeccionado un magnífico estudio de organización para este tipo de salvamentos. En un extenso trabajo expone la necesidad de la Normalización internacional de las embarcaciones de Salvamento y otros medios de socorro, expresando con interesante detalle la forma de organizar el salvamento, tipo de la embarcación y cómo han de actuar los bomberos para obtener el máximo rendimiento, a fin de poder llevar a feliz término esta clase de salvamentos.

La Ponencia de Organización de la Defensa contra Incendios en las instalaciones fijas de transportes ferroviarios; corrió a cargo de M. R. Leyrie, Ingeniero Jefe de la Red de Ferrocarriles de Francia, presentando un trabajo sobre la extinción y organización de equipos móviles de lucha contra los incendios de este tipo, así como de los principales medios de prevención.

La Comisión Internacional para la defensa contra los Incendios de bosques; fue presidida por el General Tarik Ozavci, Director General de los Servicios contra Incendios y de la Escuela Central del Fuego en Estambul (Turquía), presentándose interesantes estudios sobre la Defensa contra los Incendios en los bosques. En ellos se exponen los sistemas que en la práctica han dado mejores resultados y el tipo de material de extinción que se ha utilizado con más eficacia.

Por último, había también la Comisión para la intervención de socorro en presencia de peligro radioactivo. Los trabajos de esta Ponencia se refieren a la intervención de los bomberos en caso de peligro

radioactivo; instrucción y formación de personal; material más idóneo para esta especialidad; y a la reglamentación y colaboración. El Ponente de esta Comisión fue Mr. R. Giraud, Jefe de la sección de Protección atómica, Biológica y Química, del Ministerio del Interior de Francia.

EXCURSION POR EL RIO TAJO

Por la noche del mismo día 24 fuimos invitados los congresistas a realizar un paseo por el río Tajo, en aguas de Lisboa, en un vaporcito muy cómodo ya dedicado a esta clase de excursiones. Esta excursión fluvial resultó muy interesante y divertida, pues además de gozar de una agradable temperatura, transecurrió en un gran ambiente de amistad y camaradería. Durante el recorrido pude apreciar la importancia y gran amplitud del río Tajo en este lugar y el magnífico paisaje que ofrece a los visitantes de la capital de Portugal. Fue servido un espléndido "lunch" a bordo para todos los congresistas, demostrando la extraordinaria cortesía de los compañeros portugueses.

Día 25 de agosto

SESION DE TRABAJO

Por la mañana, en el Palacio de la Feria de Industrias, continuaron los trabajos de estudio en las Comisiones, a fin de preparar el redactado definitivo de las Ponencias, una vez introducidas las ideas y sugerencias de los Delegados que tomaron parte en ellas.

Los componentes de la Comisión de Defensa contra Incendios de los Aeródromos, se trasladaron al campo de aviación de Alverca, donde el Ponente Comandante Etienne, con los demás Delegados, procedieron a efectuar una reconstrucción de las posibles causas que hubieran producido el accidente ocurrido con un aparato "Boeing 707", en el aeropuerto de Orly.

SESION DE CLAUSURA

Por la tarde de este mismo día tuvo lugar en el Salón de Actos del Palacio de la Feria, la Sesión plenaria de Clausura del II Congreso Mundial del Fuego. En la presidencia se hallaban los principales dirigentes del Comité Técnico Internacional del Fuego

con el Presidente, Prefecto Josef Holaubek. El señor Holaubek abrió la sesión con unas palabras de felicitación a todos los Delegados por el interés demostrado durante los días del Congreso, en los trabajos de estudio desarrollados en las diferentes Comisiones, y comunicó que a continuación hablarían los Delegados Ponentes de varias Comisiones para exponer un resumen conciso de los trabajos de estudio realizados en ellas.

Subió al estrado en primer lugar el Comandante A. Etienne (Francia), Ponente de la Comisión sobre la defensa contra incendios en los aeródromos y sus alrededores, refiriéndose a la provechosa sesión que había tenido lugar por la mañana en la base de Alverca, donde los Delegados pudieron observar medidas de precaución contra el fuego bastante prácticas y eficientes. Hizo notar que a partir del último Congreso, se habían empleado nuevos productos y sistemas para la extinción de incendios en aviones y para el salvamento, con los cuales se han mejorado los medios de ataque y prevención.

El Mayor E. Rombaut (Bélgica), dio cuenta de los trabajos sobre la protección de puertos y navíos contra los incendios, insistiendo en la conveniencia de instruir a los oficiales y demás personal de los barcos, para los primeros trabajos de extinción de incendios a bordo. Otro de los puntos que destacó, fue el de la necesidad de crear una Convención internacional para la defensa de la vida humana en el mar, estableciendo una obligatoriedad de socorros para los barcos navegando con fuego a bordo, en cualquier parte donde se hallen.

Las medidas de prevención y contra el pánico en salas de espectáculos, fueron analizadas por Mr. L. Amy (Francia) dando cuenta de los estudios realizados en esta Ponencia, con elementos informativos provenientes de la reunión internacional celebrada, y de los técnicos de teatro y terminó diciendo que las

Delegaciones serán informadas de las nuevas técnicas sobre esta especialidad.

Mr. A. Noblecourt, Ponente de la Comisión de Protección de los bienes Culturales, hizo una interesante exposición sobre la necesidad de prevenir contra el fuego los museos y demás locales que encierran gran cantidad de obras de arte y objetos de incalculable valor histórico, tomando toda clase de medidas de prevención para evitar en todo lo posible los siniestros. También hizo uso de la palabra Mr. Amy para ocuparse de la prevención contra incendios de los vestimentos y decoraciones de los mencionados locales.

El Ponente de la Comisión de Terminología, Comandante R. van Raemdonck (Bélgica) expuso que sobre esta cuestión hay bastante trabajo hecho, pues ya se ha logrado confeccionar una lista con más de 150 términos en tres idiomas y se están preparando otros que sólo están pendientes de corrección. No pasará mucho tiempo sin que los bomberos puedan tener a su disposición una interesante lista editada en quince idiomas. Añadió que se tomó el importante acuerdo de confeccionar un Diccionario de Terminología con todas las palabras comprendidas en las actividades de los bomberos.

Los estudios de la Comisión de Prevención contra Incendios, fueron expuestos por el Coronel Beltrameilli (Francia), muy competente en esta materia. Se lamenta de la falta de colaboración por parte de los Organismos competentes, para la implantación de Normas y Reglamentos que regulen la Prevención, de cuya cuestión ha insistido ya en anteriores Congresos. Ruega a todas las Delegaciones que se interesen en el futuro sobre este asunto, por ser de capital importancia.

A continuación subió a la tribuna el General Albert Bürger (Alemania), Presidente de la Comisión Internacional de Bomberos. Recomendó una Carta or-

**LA LUZ ATRAE...
LA LUZ VENDE...**

**rotulos
luminosos
instalux, s.a.**

Flores, 16 - Teléfono 241 02 05
BARCELONA

- BANDERAS
- PLAFONES
- LETRAS
- EN MATERIAL PLASTICO
- EMBUTIDOS O MONTADO
- DE COLORES BRILLANTES
- E INALTERABLE POR LOS
- EFFECTOS DE LA INTEMPERIE
- IRROMPIBLE Y SIN AVERIAS
- CON ILUMINACION INTERIOR



gánica para todos los Cuerpos de Bomberos; el establecimiento del servicio aéreo de socorro; trató de la posición de los bomberos en la protección civil y el límite de sus actividades en relación con los poderes militares. Indicó también la necesidad de una estrecha colaboración entre los bomberos y la Cruz Roja; y finalmente anunció la decisión tomada de que en el próximo año 1963 se lleven a cabo los Juegos Olímpicos de los Bomberos.

El Capitán A. Chappelier (Francia) habló sobre la prevención y extinción de incendios en los establecimientos donde se verifique la aplicación pacífica de la energía nuclear. Se refirió a los resultados de siniestros provocados por incendios, radiación y contaminación, para adoptar las reglas a establecer en el nuevo campo de acción de los bomberos, obligando la organización de equipos altamente especializados. Dijo que este es un asunto que conviene desenvolver rápidamente por motivos obvios.

Las soluciones para los Socoros en caso de Inundación, fueron expuestas magníficamente por el componente Coronel Gaudron (Francia). Habló sobre las reglas para la evacuación de la población en las zonas inundadas por las aguas, medidas preventivas para cuando se aproxima el peligro, medios indispensables para el abastecimiento de las zonas inundadas, asistencia médica y sanitaria, transporte y comunicaciones, con utilización de la radio, teléfono, etc.; terminó su peroración explicando algunos interesantes detalles.

El estudio de la Ponencia de Organización Médica en los Servicios contra Incendios, fue expuesto por el Comandante Trumel (Francia) haciendo notar la interesantísima misión de los médicos integrados en los Cuerpos de Bomberos.

Mr. R. Leyrie (Francia) se ocupó de la defensa contra incendios en las instalaciones fijas de los transportes ferroviarios, demostrando la necesidad de la prevención en dichas instalaciones.

Los trabajos de la Comisión de Defensa contra los Incendios Forestales, fueron resumidos por el General Tarik Ozavci (Turquía), quien abordó la necesidad de establecer unas Normas de extinción para este tipo de siniestros. Expuso que el ataque a los incendios de las grandes zonas de bosque, debería hacerse sin preocupación alguna de origen político o ideológico de los países. Estos incendios dependen mucho de las

condiciones climatológicas de las regiones forestales y son causados, muchas veces, por la falta de cuidado de las personas. Por tanto, es preciso divulgar lo más posible las indicaciones útiles para la prevención de los incendios en los bosques y establecer la máxima vigilancia para evitar tan grandes pérdidas.

Al terminar los informes de las diversas Ponencias, hizo uso de la palabra el Teniente Coronel Collinet, Secretario General del Comité Técnico Internacional del Fuego, quien con emotivas palabras agradeció la organización portuguesa del Congreso y saludó al Presidente Holaubek, declarando que había quedado cumplida la labor encomendada a las Comisiones de trabajo de este certamen. Expuso a los congresistas los principales acuerdos tomados en el seno del C. T. I. F., destacando el de la celebración de una olimpiada de Bomberos en el próximo año 1963, habiendo sido escogida Francia para encargarse de esta importantísima organización; se acordó también celebrar el próximo Congreso de 1964 en una ciudad del país a designar por el Consejo Permanente; el ingreso de las organizaciones de Argentina, Brasil y España, habiéndose solicitado la adhesión de otros países; la creación de dos nuevas Comisiones de especialidades, una de extintores y otra de información contra incendios.

El señor Collinet continuó diciendo que se había tomado el interesante acuerdo de efectuar una reforma en los Estatutos del C. T. I. F., para modernizarlos y adaptarlos a la importancia y desarrollo que ha tomado este Organismo en los últimos tiempos, añadiendo que quedaba nombrada una Comisión encargada del estudio de dicha reforma y para preparar el nuevo texto, a fin de presentarlo a la aprobación de la reunión del próximo Congreso Mundial del Fuego; se pretende también la realización de un film en el plano internacional, versando sobre las actividades de socorro en los casos de incendios, accidentes y calamidades; el mejoramiento de la organización de lucha contra el fuego, en general, y la aplicación de todos los procedimientos modernos para la extinción.

Esta sesión de Clausura del II CONGRESO MUNDIAL DEL FUEGO, terminó con sendos discursos pronunciados por el Presidente señor Holaubek, quien expresó fervorosamente el agradecimiento por las magníficas atenciones dispensadas por Portugal a los Delegados; contestando el señor Moura e Silva

agradeciendo las palabras de aprecio dirigidas a los bomberos portugueses y afirmando que este país recibía siempre con los brazos abiertos a los amigos extranjeros.

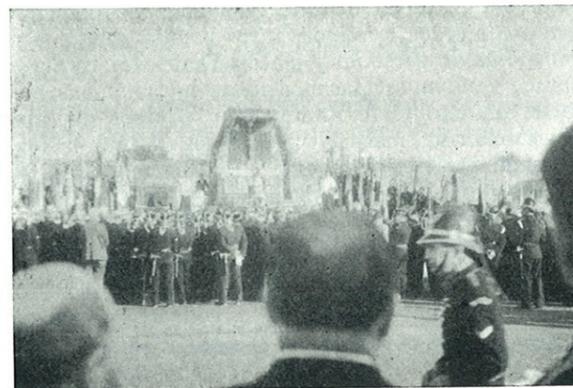
EXCURSION A SINTRA

Después de terminado este importante acto, los congresistas fueron invitados con una excursión a Sintra, a cuya localidad fueron trasladados en autocares y en donde se les obsequió con una espléndida cena en la Bodega Regional de Colares, ofrecida por la Comisión Municipal de Turismo de Sintra. Al terminar la cena se pronunciaron algunos discursos alusivos a esta simpática visita.

Día 26 de agosto

MISA DE CAMPAÑA

Por la mañana del domingo día 26, último día del Congreso, se celebró una solemne Misa de Campaña en la parte alta del recinto del Parque Eduardo VII. La ceremonia dio comienzo a las 9 horas en un altar levantado exprofeso, actuando de celebrantes el Reverendo Arzobispo de Mitilene, representando al Reverendo Cardenal-Patriarca, escoltado por dos bomberos voluntarios.



Un aspecto de la Santa Misa celebrada en el Parque de Eduardo VII. (Foto Aznar)

Decenas de estandartes de los Cuerpos de Bomberos Voluntarios de distintas regiones de Portugal formaron en el altar junto con la guardia de honor. En el Evangelio, el prelado pronunció una homilía alusiva a la solemnidad religiosa que se celebraba allí, dedicada a los bomberos de Portugal y de muchos otros países y exaltando la misión de estos soldados de la paz.

Entre las Autoridades que asistían destacaban el señor Ministro del Interior; el Presidente del Consejo Nacional de los Servicios de Incendios, Dr. Anto-

nio Pires de Lima; el Presidente de la Liga de Bomberos Portugueses, D. Antonio Moura e Silva; Director de los Servicios Técnicos municipales, señor Castro Nery; Presidente del Congreso, señor Russo Belo; Presidente del Comité Técnico Internacional del Fuego, señor Josef Holaubek; y los Jefes de varios Servicios de Bomberos Voluntarios.

IMPRESIONANTE DESFILE DE BOMBEROS Y VEHICULOS

Como colofón de los actos celebrados con motivo del II CONGRESO MUNDIAL DEL FUEGO, en manifestación festiva y final de este importante Certamen,



La representación española. (Foto Aznar)

men, en el que participaron representaciones de treinta países, fue organizado un impresionante desfile de bomberos voluntarios, bomberos de cuerpos profesionales y vehículos de extinción y salvamento. Desde



Los representantes de Argentina, Brasil y España, cuyas naciones fueron admitidas en el C. T. I. F. (Foto Aznar)

una tribuna levantada exprofeso, presenció el desfile el Presidente de la República y varias altas personalidades.

Ofrezca **Pepsi** y brinde
por una cordial amistad



vision



Pepsi-Cola

la bebida de
la cordialidad

Este desfile tuvo lugar en la amplia y magnífica Avenida da Liberdade, de Lisboa, resultando sorprendente y extraordinario, por su gran importancia, pues desfilaron unos 3000 bomberos y más de 400 vehículos de todas clases. Fue un espectáculo realmente inesperado e impresionante, pues todo el tiempo que duró el desfile mantuvo el mayor interés y la admiración de los Congresistas y de la gran multitud que lo presenciaban con especial satisfacción.



Banderas de los bomberos portugueses que tomaron parte en el desfile celebrado en la avenida de la Libertad. (Foto Aznar)

Frente al Monumento a los Muertos de la Gran Guerra, estaba emplazada la tribuna para las Autoridades y Entidades Oficiales. Una formación constituida por bomberos voluntarios de Lisboa, con el estandarte de la Liga de Bomberos Portugueses, montó la guardia de honor al Jefe del Estado.

A la llegada de S. E. el Presidente de la República, Almirante Américo Tomás, la banda del Cuerpo de Bomberos voluntarios de Fanhoes tocó el himno nacional y el Jefe del Estado pasó revista a la formación, entre calurosas ovaciones de millares de personas que se encontraban en aquel lugar para presenciar el desfile. En la tribuna le recibieron los Ministros del Interior y de Marina; embajadores de varios países, entre ellos el de España; dos Comandantes Generales de Seguridad Pública; dos dirigentes del Comité Técnico Internacional del Fuego; el Secretario General de la Cruz Roja Portuguesa; los Presidentes del Consejo Nacional del Servicio contra Incendios y de la Liga de Bomberos Portugueses y los Comandantes del Batallón de Zapadores Bomberos de Lisboa y de Oporto. También estaban presentes los Jefes de las Delegaciones del Congreso, de uniforme.

El desfile iba precedido de más de doscientas banderas de los Cuerpos Voluntarios del Continente y de las provincias ultramarinas, que ofrecían un interesante y magnífico colorido, a continuación fueron desfilando marcialmente las representaciones de los Cuerpos de Bomberos de la Nación, ante el Jefe del Estado, de más de 300 colegas extranjeros y de la gran multitud, que no cesaba de aplaudir con gran admiración a los bomberos que desfilaron.



Banda de música del Cuerpo de Zapadores-Bomberos de Lisboa. (Foto Aznar)

Los últimos vehículos que desfilaron, fueron los pertenecientes al Cuerpo o Batallón de Zapadores Bomberos de Lisboa. Setenta vehículos de dicho Cuerpo, desfilaron completamente equipados de material y con todas las dotaciones de personal, al mando del Oficial D. Domingo Pais, resultando un desfile impecable y muy interesante, siendo aplaudidos calurosamente durante el trayecto.

Tras breve pausa, después de haber desfilado esta importante concentración de bomberos, se inició el desfile de los vehículos pertenecientes a los Cuerpos de Bomberos del país, que desde luego eran sólo una parte del material de que disponen. Desfilaron vehículos de todos los tipos, autos bomba-tanque, autos transporte de personal y material, autos para arrojar espuma y polvo, escalas mecánicas, motobombas, autos de salvamento y de iluminación, equipos de inmersión submarina, material para casos de inundaciones, ambulancias, etc., etc.; una gran parte de esto vehículos de reciente adquisición y el resto en perfecto estado de conservación. Este nutrido desfile de vehículos causó gran admiración entre todos los que

Mientras dure el edificio Vd. agradecerá el confort de

Solicite la visita de nuestro Representante por simple llamada al número 239 72 40.

DE ALUMINIO ANOTIZADO

Industrias Semi-metálicas, S. A.

NUMANCIA, 118 BARCELONA

lo presenciaban, produciéndose muchos comentarios de elogio a esta importante organización de los Servicios contra Incendios de Portugal.

El desfile causó excelente impresión a los Congresistas, pues se pudo constatar la importante organización de los Servicios contra Incendios que existe en Portugal, tanto en material como en personal. Los Delegados comentaron con expresivas alabanzas la magnífica organización del Cuerpo de Zapadores Bomberos de Lisboa, que bajo la dirección de los Jefes Coronel Ribeiro Viana y Comandante Rogerio Cansado, la ciudad de Lisboa posee un eficiente Ser-



Aspecto del desfile de coches. (Foto Figueras)

vicio de extinción de incendios y para toda clase de siniestros.

Con este brillante desfile terminaron los actos del Congreso; fue el broche de oro para finalizar las interesantes actividades desarrolladas por el II CONGRESO MUNDIAL DEL FUEGO y con motivo de este desfile los ciudadanos de Lisboa ofrecieron una verdadera manifestación de simpatía y admiración a sus bomberos, soldados de la paz de Portugal.

Al retirarse de la tribuna el Jefe del Estado, fue aclamado por la gran multitud que había presenciado el desfile, a cuyo aplauso se sumaron los congresistas y personalidades. El Jefe del Estado, antes de subir al coche, felicitó a los organizadores del Congreso, al Jefe del Batallón de Zapadores Bomberos de Lisboa y al Presidente de la Liga de Bomberos Portugueses. También felicitó al Presidente del Comité Técnico Internacional del Fuego, haciendo extensiva su felicitación a todos los Delegados.

EXCURSION A SALVATERRA DE MAGOS

Por la tarde, la Liga de Bomberos Portugueses obsequió a los Delegados nacionales y extranjeros, con una excursión a Salvaterra de Magos. A su llegada a esta bonita villa, los congresistas fueron recibidos por una guardia de honor de campesinos a caballo, ataviados con trajes típicos del país, al mismo tiempo que disparaban tracas y cohetes para festejar la llegada, resultando un recibimiento impresionante. Seguidamente fueron acompañados los invitados a la plaza de toros de la villa, donde se celebró una becerrada cómica que deleitó a los concurrentes.

Después fueron obsequiados los Delegados con una cena típica en un restaurante de la villa, animada con la intervención de un conjunto de baile típico regional. Antes de terminar esta simpática fiesta, los representantes de algunos de los países participantes en el Congreso —Alemania, Austria, Brasil, Dinamarca, España, Francia, Gran Bretaña, Hungría, Israel, Luxemburgo, Suecia, Turquía y la U.R.S.S.— ofrecieron al Presidente y otros miembros directivos de la Liga de Bomberos Portugueses y a los Presidente y Secretario General del C. T. I. F., medallas y diplomas honoríficos de las organizaciones similares de sus respectivos países, así como también algunos artísticos presentes. Igualmente los delegados felicitaron a la Liga dos Bombeiros Portugueses por el éxito de la organización del Congreso y manifestaron su satisfacción por haber venido a Portugal, cuyas bellezas naturales y hospitalidad eran dignas de todo encomio.

Por último, el señor Moura e Silva agradeció las distinciones que a él y a sus colegas les habían concedido y dirigió al señor Ministro del Interior en la persona de su representante el señor Dr. D. Antonio Pires de Lima, Presidente del Consejo Nacional del Servicio contra Incendios, que se encontraba presente, el testimonio de gratitud de la Comisión Organizadora del Congreso, por haber hecho posible su realización.

COMENTARIO

La celebración del Congreso del Comité Técnico Internacional de Prevención y Extinción del Fuego, "II CONGRESO MUNDIAL DEL FUEGO", en Lisboa, ha tenido un lisonjero éxito, tanto en lo que concierne a la compleja organización, como a los interesantes temas tratados en materia de incendios y salvamentos, y también por el importante número de países representados, que indica la inquietud y preocupación que existe en todo el mundo para prevenir

PRODUCTOS IGNIFUGOS

Solución y Pintura Inífuga E. P. B. Desinfecciones Fumix

Hace incombustibles telas y maderas. Obligatorio en Cines, Teatros y Salas de fiestas. Aprobado por la Dirección General de Seguridad.

AutORIZADO por las Direcciones Generales de Sanidad y Ganadería. Desinfección, Desinsectación y Desratización de toda clase de locales, ropas, libros, etc.

BARCELONA: Pasaje Permanyer, 7 - Tel. 221 07 48 * MADRID: Luis Mitjans, 16 - Tels. 251 23 18 - 251 58 84

y combatir los fatídicos siniestros, que ocasionan cuantiosas pérdidas de bienes y de vidas humanas irreparables.

La organización del Congreso, llevada a cabo por la Liga dos Bombeiros Portugueses, resultó muy perfecta y merece todas las alabanzas. El Presidente de la Liga, señor Moura e Silva, hombre competente, entusiasta, dinámico e incansable, fue la pieza más importante del engranaje que había de poner en marcha el complicado mecanismo para la celebración de aquel magno certamen, y con el esfuerzo y colaboración de todos pudieron lograr los resultados apetecidos.

Hay que hacer notar la buena disposición de locales y otros detalles, para que las Comisiones de trabajo pudieran desarrollar su labor, así como para las sesiones plenarias y demás actos del Congreso. Las visitas, excursiones y otras atenciones con que nos obsequió la Liga, demostraron la espléndida cortesía de los portugueses con los amigos extranjeros. La presentación del magnífico desfile de 3000 bomberos con uniformes impecables, bandas de música y estandartes de los mismos Cuerpos; más de 400 vehículos con sus dotaciones completas de personal y material, fue un alarde de organización de los bomberos portugueses, dignos de todas las felicitaciones.

Es de agradecer también la aquiescencia y colaboración de las Autoridades de Lisboa para la celebración del Congreso, pues demostraron un gran interés y simpatía por el desarrollo de este Certamen, en el que se habían de tratar cuestiones altamente humanitarias, y se sumaron a esta labor asistiendo a los principales actos. El Presidente de la República y el Ministro del Interior, avalaron con su presencia los actos oficiales del congreso, representando un interesante estímulo para los congresistas y para los bomberos portugueses.

Con motivo del Congreso tuvimos la oportunidad de conocer la organización de los Servicios contra Incendios de Portugal. Poseen una organización muy

interesante y perfecta, pues aparte de las grandes capitales, donde los Servicios son desempeñados por bomberos profesionales, en el resto del país existe una magnífica organización de bomberos voluntarios, que les ha permitido establecer una profusión de Parques de Bomberos bien pertrechados en todas las provincias y comarcas, y que con una bien estudiada coordinación de todos los servicios, han podido lograr que todas las poblaciones, desde la ciudad hasta la pequeña aldea, queden defendidas de la calamidad del fuego. Es necesario tomarlo como ejemplo, para que en España se pueda ir implantando paulatinamente una organización parecida, a fin de lograr una extensa ampliación de los Servicios contra incendios, para la eficaz defensa de todas las poblaciones.

En nombre de la ASOCIACION ESPAÑOLA DE LUCHA CONTRA EL FUEGO, he de expresar nuestra más cordial felicitación a los Directivos del C. T. I. F., ya que por sus esfuerzos y desvelos han podido lograr que este Comité siga su marcha ascendente, progresando en su interesante labor de fomentar los estudios y enseñanzas para prevenir y combatir el fuego y otras calamidades públicas, así como en la organización de Congresos y otros actos internacionales con los que se logren provechosos contactos entre las representaciones de los Servicios contra Incendios de los países miembros. La magnífica labor llevada a cabo por los directivos del C. T. I. F., ha hecho que año tras año vayan ingresando nuevos países en su seno, con lo cual va adquiriendo mayor importancia y como consecuencia podrán progresar incesantemente su labor y sus actividades.

No podemos publicar de momento detalles referentes a los estudios de las Comisiones de trabajo del II CONGRESO MUNDIAL DEL FUEGO, por no disponer aún del material. A medida que se vayan recibiendo resúmenes o conclusiones de dichos trabajos, publicaremos los más interesantes para su divulgación.

EXTINTORES Y MATERIAL CONTRA INCENDIOS NACIONAL BIOSCA

PROTEGIDOS CON MAS DE 20 PATENTES. MODELOS DE UTILIDAD E INDUSTRIALES



BROMURO DE METILO

Gran potencia dieléctrica de la carga. — Rápida evaporación. — No mancha. — No ataca los metales. — Adecuado para toda clase de vehículos, centrales eléctricas, etc.

CAPACIDADES: 300 gr. 500 gr. y 1.000 gr.



HIDROCARBÓNICOS

Modelo eficaz para toda clase de fuegos en general y reglamentario para espectáculos públicos y recreativos.

CAPACIDADES: 6, 10, 12 y 15 litros.



ESPUMA

Para materias altamente inflamables almacenadas en depósitos o manipuladas en industrias químicas, tintóreas, buques, etc.

CAPACIDADES: 5, 8, 10 y 12 litros

IMPORTANTE: No confundir esta casa con otras de nombre similar. «NACIONAL BIOSCA» tiene su único domicilio de fábrica y oficinas en BARCELONA (13) - PASEO MARAGALL, 101 al 105 - Teléfonos 235 84 43 y 235 60 97

Noticario

Local

Heridos en un incendio

Durante los trabajos de extinción del incendio ocurrido en una industria sita en la calle Navas de Tolosa, el pasado día 30 de agosto, resultaron con quemaduras de primero y segundo grado el Jefe de guardia, sargento D. Fernando Carreras y los bomberos Manuel Estévez y Rafael Ferrer, los cuales una vez atendidos de primera intención por el practicante del Servicio, fueron trasladados con una ambulancia al Hospital Clínico y de allí pasaron a sus domicilios.

Resultaron también con lesiones de poca consideración seis bomberos más.

Esperamos que cuando nuestros lectores lean estas líneas se hallen todos reintegrados al Servicio.

Lotería de Navidad

Hemos adquirido todas las series del núm. 13.608 de la próxima Lotería Nacional de Navidad, para ser distribuido entre nuestros asociados que lo deseen y del que se cobrarán veinticinco céntimos por cada peseta de lotería con destino, como ya tenemos por

norma, a la adquisición de libros para nuestra biblioteca.

Visitas

Hemos recibido la visita del Teniente Roure, del Cuerpo de Bomberos de Saint-Etienne (Francia), acompañado de su esposa e hijas.

También nos ha visitado el bombero de Pamplona D. Fernando Sagazazu, acompañado de su esposa y algunos familiares.

Extranjero

Servicio de Lucha contra Incendios de Lisboa

El Servicio de Lucha contra Incendios de Lisboa está formado por un batallón compuesto de 700 hombres distribuido en cuatro compañías de combate y una de refuerzo y disponen de cerca de cien coches y de doce cuartelillos repartidos por la ciudad.

wertheim
cose mejor

JOSE CANAMERAS S.A.
COCINAS DE TODAS CLASES - TERMOSIFONES
SALAMANDRAS "ROYAL" ESTUFAS, TOSTADORES
CALEFACCION CENTRAL

CASA CENTRAL
BARCELONA
DIPUTACION, 415 - TEL. 2250723

SUCURSALES
MADRID... MALAGA...
CARD. GNEROS, 76 - TEL. 2213302 MALRICA, 5 - TEL. 13808



Industrias AMBAROL, S. A.

FABRICACION DE BARNICES - ESMALTES
PINTURAS Y SIMILARES
MARCAS COMODIN - POLIDOR - SUPERLINA
NITRODOR - COMODORO



esmalte sintético

FLAMIDOR

¡la marca que se impone!

Fábrica y Despacho en **BADALONA**
General Weyler, 257-267 - Teléf. 280 20 00

Almacén en **BARCELONA**
Diputación, 310 - Teléf. 221 75 83

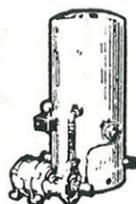
REPARACION Y AJUSTE DE **TELEVISORES**

Avda. Puerta del Angel, 24, pral., 1.ª - Teléf. 222 89 23 - BARCELONA

Laboratorio "TELEXPRES"

AGUA

a presión
abundante
barata



EN CASO DE INCENDIO, con el agua a presión puede, de momento y en tanto llegan los auxilios del exterior, dominar el fuego y evitar que éste adquiera mayores proporciones.

Instale sin demora en su finca un **equipo INDIVIDUAL DEL AGUA A PRESION R I A C**

Infórmese en **COMERCIAL RASIGADE**: Plaza Narciso Oller, 9 - BARCELONA - Teléfono 227 24 78

VALLES HERMANOS, S. A.

Tenor Massini, 93 - BARCELONA - Sans

Camfolina - Naftalina (en ovoides)



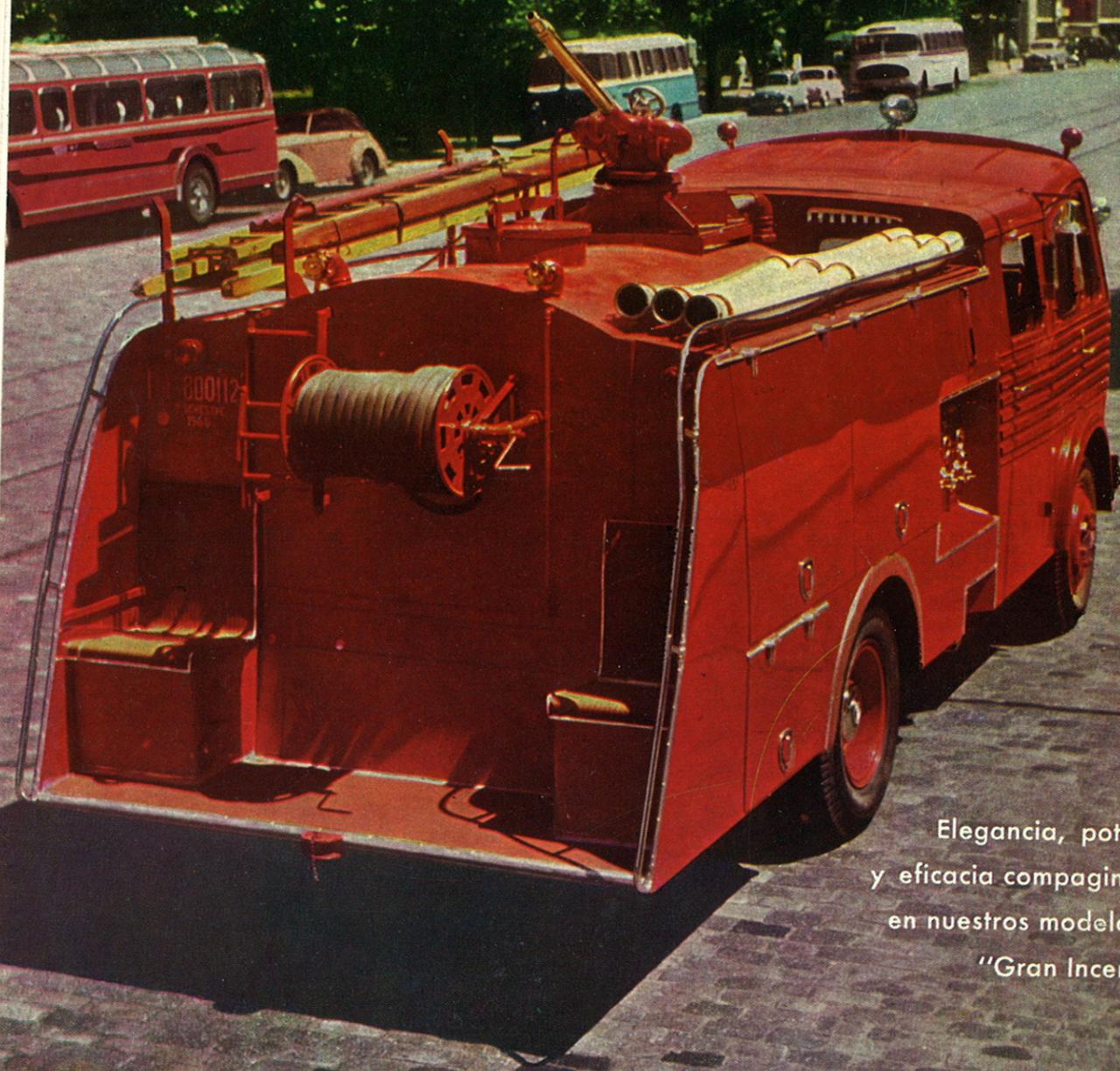
**10 AÑOS
DE LUCHA
CONTRA
EL FUEGO**

**ESPUMAS QUÍMICAS
ESPUMAS MECÁNICAS
POLVO QUÍMICO**

PRODUCTOS TENSOACTIVOS DEL RIO
PASEO DEL PINTOR ROSALES, 22
TELEFONO 241 22 48
MADRID-8

ANTIFYRE

Un nuevo triunfo
de la industria nacional



Elegancia, potencia
y eficacia compaginadas
en nuestros modelos de
"Gran Incendio"

ANTIFYRE: Núñez de Balboa, 47 · Tel. 2 26 60 68 · Madrid



AGRUPACION CULTURAL Y DEPORTIVA
DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA

¡ALARMA!



ASOLADORA TORMENTA EN BARCELONA Y SU PROVINCIA

N.º 10
OCTUBRE
1962